

84(2 ком)
с 96

Съёлэм гаже- изъва Кызы



МБУК "Жемская МБС"

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТОК
СРОКОВ ВОЗВРАТА

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗДНЕЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

Колич. пред. выдач

241-8/1

61-

164-8/1

99-

66-

165-

30/

41-
482

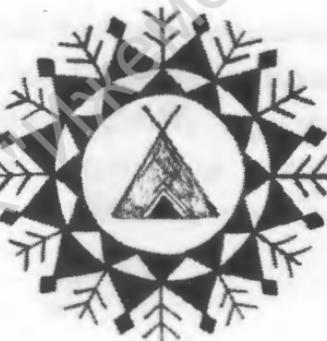
3 ТМО Т. 1 млн. З. 723-90

kp 17

184(2) К
АБ 496

Сыктывкарское отделение межрегионального
общественного движения «Извятас»

Съёлэм гаже – изьва кыы



Книгасö думыштис да лöсъöдис С.К.Терентьев

Сыктывкар 2012

Муниципальное учреждение культуры
«Ижемская
межпоселенческая
библиотечная система»

Сыктывкарское отделение МОД «Изватас» выражает благодарность:

Администрации муниципального района «Ижемский» за выделение средств на издание книги,

Ижемскому районному историко-краеведческому музею за предоставление репродукций картин салюдеяльного художника С.Г. Семяшкина,

Сметаниной Элиде Эдуардовне – заведующей отделом Ижемской межпоселенческой библиотеки, за участие в создании сборника,

ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я.Маршака» за помощь в подготовке книги,

Кузнецову Владимиру Михайловичу – члену Союза фотохудожников России, за предоставление фотопанорамы села «Краснощелье» и села «Товозеро».

От составителей

Дона лыдьысысь! Уважаемый читатель!

Вы взяли в руки очень необычную книгу. Написана она по-коми, но на ижемском диалекте и, возможно, за исключением публикаций учёных-фольклористов, подобное литературно-художественное издание в Республике Коми выходит впервые.

¹Носителями ижемского диалекта являются ижемские коми, само название которых «ижемцы», «изъватас» (житель бассейна р. Ижмы). По имеющимся многочисленным древним памятникам, в бассейн реки Ижмы люди проникали с давних пор, - от среднекаменного века до позднего средневековья. Первое поселение на р. Ижме – Ижемская слободка, ныне село Ижма, центр Ижемского района, была основана в 1567 году. К концу XVII века по левому берегу возникли сёла Мохча, Бакур, Варыш, Сизябск, Гам, Мошьюга. Затем ижемцы заселили берега Ижмы вниз до устья и вверх по Ижме до впадения р. Ухты.

В начале XIX века появились поселения ижемцев по Печоре от устья Ижмы до впадения реки Усы и до деревни Бызовая на реке Печора. Во второй половине XIX века многие ижемские коми переселились в Зауралье и на Кольский полуостров.

Бассейн реки Усы был заселен в конце XIX – начале XX века до устьев р. Воркуты и р. Ельца, но к концу XX века поселения Никита, Елец, Тит, Ошвор и Мескашор исчезли. На сегодня вверх по Усе самым крайним поселением с

¹ Сведения взяты из Предисловия книги М.А.Сахаров, Н.Н.Сельков «Ижемский диалект коми языка». Коми книжное издательство Сыктывкар 1976 г.

комиязычным населением, говорящего на ижемском диалекте, является деревня Ярнияг, расположенная выше устья р. Чемва, левого притока Усы. В 2011 году ему исполнилось 150 лет.

По материалам переписи населения 1970 года количество населения, говорящих на ижемском диалекте, составляло примерно 54 780 человек, из них около 39 000 человек проживает на территории Республики Коми.

Этнографическая группа коми-ижемцев начинала складываться со второй половины XVI века. В её формировании приняли участие вымские и удорские коми, северные великоруссы и ненцы. Базой для ижемского диалекта послужил вымский нуль-язык диалект, который в основных чертах сложился в XIV-XVII вв. А к концу XVIII века ижемские коми выработали те диалектные особенности, которыми они отличаются от других коми диалектов. Всего их, как известно, десять.

С давних времён ижемский говор изучался многочисленными учёными, и их работы позволяют познакомиться с фонетикой и морфологией ижемского диалекта. А наша цель – через ижемский диалект показать красоту, богатство и своеобразие языка народа коми.

На создание книги откликнулись в основном сельчане, непосредственные носители ижемского наречия. Родной язык им дорог, они любят его, поют и разговаривают на нём. И пусть их работы во многом уступают произведениям профессиональных литераторов, «живая речь» сельчан не менее ценна в благородном деле по сохранению и обогащению культуры и языка изъвасас (коми-ижемцев).

Василий Чупров



Чупров Василий Пантелеймонович чужис 1993-öд вoo Изъва вывса Гам сиктын. Там филологиялён Гожся Университетса выпускник. Оні велöдчö Сыктывкарса государственной университетын коми и финн-йöгра филология факультетын мёд курс вылын.

* * *

Ме ог на тöд, кутшемен лоны колэ...

Яг ёль кодь визулэн,
Ты веркес кодь лёнен?..
Либе дзебны лов джумъястэ
Пытшкесад?
Восьтыны ставсэ,
Мый дона?
Кутшемен лонысэ колэ?!

Мортэн лоны колэ!
Мед кöть и из моз
чорзылэ сьёлэмьыд,
И йизылэ ставыс...

* * *

И енэжыс руд,
И васэ нин виema:
Илля лун бёр...

И арыслэн кок шыыс
Вылиас кылэ нин -
Лэбачлэн колледчан сылэм...

Но ётиэ эска ме -
Енэжсэ пасьвартан бёр,
И вежедан васэ
Да сöдз тырнад киськалан менэ.

Сэк лэбачлэн норыс
Мен мелён кажитчас.
Бёр

Гожемыс сьёлэме овмедчас -
Мöдьсь на лолыштын позяс...

Татьяна Кирпиченко



Кирпиченко Татьяна Владимировна чужис Новосибирск карын 1990-өд воян. 1991-өд воян локтіс семьялык овны Ками республикаю. Оліс Ухта карын, Ухта районса Боровой сиктын, Изъва района Айюр грездын. 2006-өд воян памаліс Айюр грездса 9 класса школа. 2008-өд воян Краснобор сиктса шёр школа памалём бўрын пырис велёдчыны Сыктывкарса канту университето, көні витöд во нин велёдчö роч кыв да литература велёдьысь вылло.

Гижны кызвуръяс роч кыв вылын заводитіс квайт арёссянь, коми кыв вылын – дас күим арёссянь. Проза гижё дас квайт арёссянь, мёддöп курсаянь гижё челядьлы висътьяс да майдыяс.

Татьяна Кирпиченко калысь гижёдъяссö иёзделісны Изъва района «Новый север» газетын, республикаса «Радуга», «Йälöga» да «Коми му» газетъясын, республикаса «Войвыв кодзув», «Арт», «Би кинь» журнальясын. 2012-өд воян сыглон гижёдъясыс пырисны «Ижемский характер» небöгö.

Изъва кыв

Абу роч ни абу коми изъва кыы,
Аслыспöлэс, акань койд же жалькойд,
Баблэн чёссыд рача койд да чай койд,
Дзоля авко – тэрыб изъва кыы.

Сарафанлэн серъяс койд же мича,
Нэмёвойся коз койд вылын юра.
Кысь нэ тэйсэ небыдажыкыс сюрас,
Юргынысэ тэ-ё корке мыдзан?

Варов джидж моз лэблан вылэ—вылэ,
Куваркан койд корке оолан гора.
Шоныд буркаан ми тэнэ ноолам
Съёлёмшёрнум миян, чужан кыынум.

Челядьдырэй менам – Изьва! Казытылэмъяс

1

Изьва муё ме вон нёль арэн. Ныр на пёмнита: петим мамекед автобусысь, мыдземаобь, торъя нин ме, муна, нюрга. «Долго еще пати?» – быд минута юася, этшаан ке ог бёрд; мame, дёнземен: «Скоро уже – висьталэ, – потерпи». Менэ нин кокъясэ оз кыскыны, босьта веське да пукся асфальт вылас, никытче ог мун, никутшем тёдтэм дедъяс да бабъяс дорэ. И лёседчи нин уськедчыны туй вылас, кудз мame ликтэ кытчеке: «Видишь, это сельпо, мы очень близко уже». Сэк менам и вынъяс бусыттэкенэс содэны, дельнэй лоё, кытче нин бара ай-маме менэ оні ваедісны...

Вежи ме нёль арнам иг ёти сикт – кар, иг ёти керкаын оолы, тёдмасьлι иг этша морткел, иг этша

ёртэс воштыл. Та серти и ёнія миян «путешествиенум» менэ сап из чуймед, мунам да и мунам, мый сэсся. Дед – бабкед ёбештайтчисны тёдмедны, уна чой кёсийсны, вок и... А вед лунэн водзджык на Боровейын пёдругакед «тяпи – тяпиэн» ворсі (ветлалім күш кокен лыа куча выыті, кытчедз оз тыр сыа кок туйяснанум) да иг и думышты, мый ёдде нин сюра сэтшем тёдтэм, шензедана, абу ёна и нималана, но сэтшэм шань му вылэ...

2

Муныштім сельпосяныс неуна дай аддзи ме ассым выль гортэс. Мамелэн синъясыс югзисны весиг челядьдырся керкасö аддзем бöрын, а мен мый? Дзик прёст руд керка, керка – керка и выйым. Сулала да виччыся, мый водзе лоас. Дед – бабе адзисны миянэс да ёдде и воедісны калитка дорас. И вот сэк и вошиис медся дельнэйыс. Ме вылам «ноль внимания», кудз тай шулэны, сёрнитэны дел – баб мамекэд кутшэмкэ тёдтэм кыы вылын, а маме (код мекедум пыр рочен сёрнитліс!) сэтшэм же кыы вылас налы ётвечайтэ! Ме сулала, ни öти кыы ог пöнимайт. Но абу менам характерын незамечаемейнас сулооны. Вошийи ме дергайтны мамеэс: «Мама, что он говорит? – дедэ йылысь юася, – переведи!» – скöрала. Öтись мамес дернігті, мёдьись, дасысь, дас витысь – сёрнитэ сыа ай – мамыскед, бусытэк ётнасыс и воёма чужанінас и никүтшем ныы сылэн бусытэк никор из и вёолы. Нöшта ке неуна – и сьёкыд депрессияö веське уси, но соприволитсны же йöзыс сэсся и ме вылам визълыны.

Пырим керкаас, и первейсэ, мый маме мен висъталіс, вёлі: «Вот, Таня, привыкай к деревенскому умывальнику, крана тут нет». Честнэ ке висътооны, никор водзджык иг аддзыл ме грезда умывальникъассэ, мыссынысэ первейысьсэ забыль иг и путьмы, бергедла мыйке, бергедла, а мый уутыс кып педыштны колэ, ог и сообразит. Велэдісны менэ, мысследісны, и кучи ме баб – дед дорын ооны. И быдсема чуймеданторсэ на аддзылі ме выль оланінам, но деревенской умывальникис сізд и колис вежерам изъва керкакед медводдза йиттöдэн...

3

Коми кыы дорэ сибалэмис менам артмис съёкыдкойд. Детсадэ менэ сразу из босытын: местасыс из вёё, тшöктісны сентябрөдз виччысыны (грездэ ми воим 1995 вося июньын). Но кылі ме съёлэмнам, мый торъяла мукедъяссыс, ог вермы роч кыы отсэгнам йитчины коми мускед, коми йöзкед, гортсаяс костын весиг бёкевей койд. Сэк и висъталі мамелы: «Научи меня говорить по коми. И как можно быстрее». Оде и велэді ме ассыум медводдза коми сёрникузяэс: «Бабе, мый нэ каран?». Маме тшöктіс ветлыны бабе дore да висътооны таес кыяяссэ, а мый бабе вочавидзас, локны да висътооны мамелы. Воеді ме, кудз оні пёмнита, лöz визъяса мича платтеа, да дзик выраженьетэг и воспроизведиті велэдэм кыяясэс. Бабе люмъётіс да «Газет лыддя» шуис. Ме, радэ гач тыр, воеді маме дore, гордэй, мый выль кыы нин тёдмалі. Но забыль ке, куш сіес сёрникузясэ и тёді на. Войлі

быд вит минут бабе доре да дикей акцентэн юаси: «Бабе, мый нэ каран?», а бабе «Газет лыддя» вочавидзліс. А мый веське сылы вölі висътоонысэ, газет ке лыддис да рытбыд помоонысэ сіес из вермы. Но а кудз нэ помалан, спокой ке он аддзыл кысяньке юр вылэ усем дзоля вильышпоз – полиглотъясысь.

4

Пöнимайтны коми кыысэ (а кудз ёна сёронджык нин ме тöдмалі, литературнэй кыыйысь сэтшем торъялана Изъва диалект) пара месеч мысти ме велалі нин. Оні думайта да, Ѻdde и артмема менам (босьтам, ае и дас вит во Изъвавын олём бöрас пöшти нинэм оз гöгерво. Но тая казтылэмъясыс абу сы йылысь). Ог тöд, кодэ мунэма сэтшэмъыс, но дзолясянь ме выйті принципиальнэй кутшемке вölі. Вот и решиті: кытчедз коминад бура сёрнитны ог велоо, кы никодлы ог висътоо, гортсаясьсь отдор.

Со и детсадлэн уна серпаса ёбесыс менум воссис, и нүöдисны менэ сэтче, и колисны. И сууті ме ёшинь дорэ, вилзеда баб – дедлэн керка вылэ, чёö ола. Воспитательяс сёрнитэны ме йыысьум, думайтэны – нинэм ме ог пöнимайт, страннэй ныы кутшемке, абу тыр тöлка, кёнкэ; а ме партизан моз (дедэ онiöдз парнизианкаён менэ шүö, сы серти мый уна кызы, но этша сёрнита) юр пыдіам кыяссэ налысь сюяла. Медлоасны, гашке, коомасны корке...

Во, бураке, гöгервотэм улэ лэдзчи, а ачум гортын ньёж комиэн сёрнитны велэдчи, роч акцентэс вені –

бырәді. Да корке и бырис сыа, дзолямис даій вошисвой шёрын мисытём ёкемезаясэн тырэм кробать улә. И лоози ме ёти лунә, быдми, вынсялі, муні садикö да восьті во сайын замок вылö тупкылöм вомёс. Да сідзи восьті, мый ѡдваке из усёоны ставыс, ная вед чайтісны, мый ме пыр на роч...

Яндзим менум оні, мёвпала сы кад йысысыс да... Абу сысьс яндзим, мый пёръяси да кытэм пемёс моз олі, а сысьс яндзим, мый роч кысысыс бергедчи. Кутшом - кутшом, а вед чужан кы же... Мед и вежи ме роч мүёс ассым аслам же Изьва му вылэ.

5

Сыа воыс ёна вежис менә, чёла ооны, бураке, велалі, али быдми да толкышті, но и коминад сёрнитны велаләм бөрас вомес ме восьтылі выйті гежеда, унджык думайті. А думайтнысә ме ок и любиті... Чой – вок менам из вёёны, бать – мам рёбитісны... Но ог шу, мый шудтәмен или конер койдэн волі, ог – воліны менам күим медбур ёрт: дзолинджик, пұысь карем качель, гаражлән крыша да Изьва ю. Из ке вёё хоть ётиыс на костысь, сточа шуа, иг вошии веське ме гижны, никор иг вошии. Изьва юлэн да мёд берег пёлэн паськедчем лёзоо яг и козьналісны менум кыяяссә, мича, мыла коми кыяяссә; козьналісны, медум быдті ме наес ас пытшкам, чужті да сии бёр налы жё, иззватасөс вердысь – юкталысъяслы.

А күдз ортсалісны менум качель да крыша, юаланның ті? Но думыштанның ке, асьның и адлзанның вочакысы – на костын выйым ёти зей тёдчана йитэд – ная вермены катны мортэс небесаәзд. Качайчыны ме верми лунбыдъясэн – качель вылын ме думайті водзе оләм йыысым, мечтайті, күдз и ставыс челядьдырся кадә, ыджыд вермемъяс йылысь.

Кор ме веләдчи школаын, ми олім дзик Йызы ю бердын, сы вösна и тшöкыда чайтчыліс менум качайтчигам, мый ләба ме юлән рёмпöштан выйті, ләдзышта кокес – и жугалас молыңд веркөсис, и чеччаласны быд пелесэ дас мортлэн отлаалэм синва койд гырысь ва войтъяс... И сэтшэм ыджыдэн кажитчи ме аслум, сэтшэм сöнаэн, мый ёти здукен веське верми босытны да вұджны юсә, но качельдыкед согласә он во, лоотэмэн чужләма сыа. Здук мысти нин вайедә качельыс бöр, град йörэ, му дорә, ылыстә дзиридалысь юысь, менам юысь...

Гаражлэн крыша вылә ме қыпедчылі, кор волісны менам челядь юре күтшемке пыдэстэм, став мирсә шымыртысь думъяс. Сэқ, кёнке, лов пытшкам ме вöлі нин поэтэн, сöмын иг тöд та йылысь. Крыша күжис сэтшемес, мый весиг пося радейтана качеле менам никор веське из вермы карны – сыа күжис ѳтлаодны менә қымеръяскед, матыстыны менә Ен дорә. Гортсаяс из гöгервоны, мыля ме вöрзытег пукала крыша вылын, маме тшöкыда пинясыліс, корис ләччыны, сыа чайтіс, мый менум сэн кöдзыд да гажтэм... Но эсканның – ё ті, мый небесаын татшэмис оолә?

Уна ва визуутіс сэсянь. Быччемаис вёёлі – и бурыс, и лёкыс. Помасис школаын велэдчем да бёйи ме ассүм олан туй – велэдны челядс радейтны чужан мунысэ да чужан кынысэ, пыдди пуктыны нэмевейся культуранысэ, кынын асьнысэ Россия да республикалысъ аския лун вöчысьясан. И уна мытшеда вёлі менам коми му дорэ туйыс, Изьва му дорэ локтэмис; и уна майшасем да вериттэмлун песлісны сьёләмес; но иг ке и оні, карын вояс оләм бöрын, роч йöz костын, вунэд чужан изьва кылэс, пыр на ке думайтча сы вылын да гижа, гижа, помтэг мыйке гижа тая медся мыла да небыд кын вылас, кодлысъ мелілунсэ он вермы ёткодявны ни ёти мукед кыкед, сілзке – из весьшере ваедлыны менэ ай – маме Изьва муас, из весьшере козынав менум Енмыс кык чужанін...

Евгений Габов



Габов Евгений Павлович чужис 1948-өд вояс 19-өд янвафö Няшабöж сиктын.

Памаліс Кировской сельскохозяйственной институт. Ветліс служитны Армияю. Воём бёрас уджалис видз-му овмёсын механикён, главной инженерён да совхозса директорыясён. 1989-өд воё буджис Ижмаю и нёль во веськёдліс Мелиоративной участокён. Бёрыя ваяссо уджалис пожарной частын. Оні пенсия вылын. 2006-өд вояс «Коми мү» газетын да «Чушканзі» журналын йёзёдё серамбана висътьяс да статьяяс.

Бур съёлэма детина

Тулыс, ытва... татшем пёрае Евгений любитэ кулэмасьны. Кыясыны ветлэ рыт и асыв. Сідзсэ шедыштэ сын, ёкыш, сир, гыч, кельчи... и ыдкыаджык ёскыс крукасълэ – пелядь да кебес.

Оти лунэ матыстчис сы доре Тамара моныыс да корис босытлыны Костя племениксэ, ар дас-дас ётиа зонкаэс. Вайедэмәэсь тьёт дорас гёститны, а детинаыдлы гажтэм. Евгений пыксыштіс, из мёд босытны: поліс, мед мыйке оз ло сиктса оләме велавтэм зонкакед. Но моныыс сэтшема корис, мый лой сетчыны. Костя таес и виччысема, зэй ѡдде воедіс вадорлань. Евгений пукседіс сіес шёр пуклэс вылас, мед оз усь бёрлань ли водзлань, заводитіс моторсэ, и чери кыйысьяс мёдёдчисны.

Куләмъяс визълаліген детинка пукаліс рама, только дивучемён видзедіс, кыдзи дядьыс мынтәдалö шедэм черияссэ.

Медбörья кулöмыс вöлі сибдема балде. Медум не косявны гыдсэ, ковмис Евгенийлы ваэдзыс мыкыртчыны — мöдіс судзедны улыс сюрессэ да сізд мынтәдны кулöмсö. И сэки детинка ангел кодь гёлöсөн шыасис:

— Дядя, осторожно, не упадите!

«Со вед кутшем бур сьёләма детина вöләма, — думыштіс Евгений, — а ме иг мöд сіес босыты!»

Тайе здукас шань сьёләма детина бара шыасис:

— Дядя, если вы утонете, кто меня домой-то отвезёт?

Таес кыләм бöрын Евгений забыль этшаке из сунгысь, но кудзке слоймис кутчысыны öключинаас. Кор мынтәдіс куләмсэ, скорысь нетышштіс стартёрсэ — öдва шнурсö из оровт! Моторыс лёкысь эрёстіс, и чери кыйысьяс лэбовтісны гортлань.

Та бöрын кöть кыдз из кор Тамара моныыс, батюшкоыс сылы век чорыда öткажитліс.

«Немчинов мера»

Корке миян сиктын овліс пыдди пуктана мужик Немчинов. Зэй вöлі öкуратнэй мортыс, ставсэ карис тэрмасытэг. Öти кыыен — кудзи колэ. Даже пессэ быд чурка мерайтэмэн чинтавліс. Мерасэ сапег гёлень костас и новләдліс. Пес кöсътеръясыс сылон вöліны топ сіе кремлёвской стена, ни öти чурка пом из тёрчит мукöдлён моз. И вот, колэ же тоны татшем

мортлэн «конъясем». Кыдзи шуласны, вўлыд нёль кока, и то джёмдылэ.

Отпир сыа тшупас выль пывсян, а ёбессэ закажитас столярнэй мастерскейсь.

Лун-мёд мысти сы дінё волас детинка да висьталас, мый ёбессэ карны босътчисны, но вунэдэмаэс пасьтасэ да корисны кыдз позе ѡддеджык волыны, размерсэ вайны. Немчинов парквайас, тэрмедлэмсыс юрысь петэ аслас меркаыс, заводитас корсыны синнас, мыен веське позис мерайтчыны, но грек вылёт нинэм сэтшемыс из сюр, а столяркаад, кёнке, виччысены! И думыштас вед: кияссэ пасъкедас, артмеччас кык кёсяк костас сідзи, мед лоэ ёбес пасьтасыс, и мёдэдчас столяркалань. Мунэ сикт кузя, кыз нылэм киссе, киясыс чурвидзены чераньлэн кокъяс моз, дрёгнитны ни вўрзыны оз лысты, водзча воясьясэс коре кежны, мед оз тойышты ли тшукедчыны сылы, вед ёбес пасьтасыс вермас дзугсыны.

Сідз и пырас мастерскее. Столяръяс, кёнешнё, карасны, кыдз колэ: мастер йёзлы нэ мый, нае ассыныс дела тёдэны!

Кор Немчинов катас ёбессё гортас, адзас, кёнешнё, мый неуна оттэмджык лоэма. Тыдалэ, киыс век же кёнке дрёгнитлэма. Но мортыс оз падмы, бёкас рейка тувъялас дай, уна-ё колэ, и ёбесыс лоас как раз, стёч.

Та бёрын сиктын кучис ветлыны «Немчинов мера» шусег. Медся нин кор мыйке оз стёча мерайтны либе же артавны .

Кор мутыс тойлә

Казьтышті ёти вёвлэмтор. Уна во сайын ме студенталі, а кар дорас нейлын олісны дядь гозъя. Прўст лунъясэ ветлывлі гўститны. Нае вўліны пыр радесь, и менум, том мортыалы, гажаджык. Отчыд нае и шуэны, окота по ньёбны радиола, но ми по сэсь нем ог гўгервой. Корисны, мед отсала бўрпыны магазинсыс да велэда, кыдзп вўдитчыны тає дивэнас. Ме, дерт, рад, мый татшем вылә пуктэны. Кадыс вўлі обед бўр, нюжмасътэг и мёдім дядъкед. Воим, а магазиныс сиптыса. Вўлэмке, субета лунад водзажык пўдласены. Мый сэсся каран? Дяде шўй, тэ по, сілзке, мун гортэ, а менам эмесъ делаяс, сёренджык локта.

Сўмын на пыри, тъётэ юалэ: «Кёні нэ, мый ньёбинныд?» Мёді висътооны, мыйын делэыс, а мутыс ли мый ли тойыштіс, шусис дзик мёдтор... Мися, ньёбим эське, ме босътлі аслам киэ, но дяде шунис, мый татшем донатор некодлы оз дўверит, да мырдис киысь, а магазинсыс петіген крукасис ёбес тагесас, и радиолаыд — зиль-зель! Из тшёкты висътооны, нуис кутшемке бур тёдсалы, гашке по, дзонътооны на позяс.

Дерт, тъётэ медводз окайтіс да акайтіс, сэсся лённыштіс, но кадыс кадэ чўвталіс скёр видзедлассэ мир туй вылә видзедысь ўшинылань. Медбўрын и дядь тыдовтчис. Ылсыянъ тёдчис, мый бур настроениеа: кыпьда чолэмасе быдэнкед, вом тырнас нюмъялэ.

Тадзи и пырис керкаас. А тъётэ кырныш моз уськедчис сы вылэ:

- Кёні радиолаыс?

- Племеникым эз мёй висьтоо?

- Висьталіс, висьталіс! – лёгысь шуаліс тъёт. – Кёттабу тишкемес, прамей зонмыд тэ моз пёръясыны оз на куж...

- А мый пёръясыныс? Магазиныс сиптыса вёлі да!

- Мися, ин сёр. Висьтоо, кыче да кодлы нуин?

- Да никытче иг ну, шуа тай, пёдса вёлі магазиныс.

Дяде пыр на зілис гёгервоны, мыйын сіес мыждэны. Ме, йойыд, сюйси же на сёрниэ:

- Дяде, ин ыләдчы... Мырдин киысь, уськедін, а сесся шуин, мый нулан кодлыке. Висьтоо нин збыльсэ.

Таес кылэм бўрын дядълэн кывворыс вошлі, чужем вылас весиг вежсыліс. Бара босытчис дорийсыны, а тъёт пинясе и пинясе. Медбўрын ме висьтаси, мый шмониті, но оні тъётэ меным нин из эски – дядътэ пё доръян! Сомын сэки, кор дяде гёгервоис съёмсэ петкедлыны, лёнис. Та бўрын пуксис зэлалэм чўвлун.

Минут дас мысти тъётэ другысь босытчис гылыда серавны: важен пё нин менэ тадзитэ из пёрбоолыны! Ми дядъкед видзедлім ёта-мёд вылэ да тшотиш кучим серооны. Радиолатэ, дерт, выльлунэ же ньёбим, сесся бурпёт ворсөдім пластинкаяс, куталім быдсяма волнасэ!

Менам дона дядь гозъя важен нин абу ловъяэсь, а радиолаыс и ёні на выйым – налэн ныв дорын. И пыр на дзоньвидза, сёмын некоді нин оз включитлы. Казтышта сіе луннъяссә и нормыла быдсэн: ёти-ке, пыр на неуна яндзим, а мёд-ке, сіе кадыс сэтшем кыпидән да югыдән колема вежбре.

Лётчик Сань

Тая вёлі колян нэмын 60-өд воясә. Сёмын на заводитісны ләбавны сиқтысь сиқтә самолётъяс. Йёзыслы енәж түйіл вёлі, дерт, любеджык: өдде местаöдз воöдчан, он кынмы. Ләбаліс сәкі дзоля самолёт «Як-12», коді босытіс сёмын куим, гежёда жыка нёль мортәс. А ләбны мёдысыыд пыр вёлі уна, та понда мукедыслы көмүліс виччысыны очередьсә некымын лун.

Санелы сәкі вёлі ар дас нёль- дас вит. Крепыд тәчаса зон школасә чөвтәм бўрын уджаліс колхозын, мужикъясысь эз кольччыв – мый тшёктасны, ставсә вёлі карэ бура, съоләмсяныс. Корке сіес мог сунис юрсиктә шутёвтлыны. Зонмыд вежон кымын ветліс аэропортә, но самолётас некыдзи эз сюр. Верстъёджыкъясәс «Яю» вылад пукседісны, а Санельсөн очередьсә пыр бўрынътәны вёлі. Том мортлы забеднә, шунис аслыс: коть мый оз вёчны, но мёд вежонас по лэба!

Водаза лунъясас Саньё волывліс аэропортад выльной курткаэн, а та пёрйё локтэм маличәэн да тобекен. Зонмыдлы бара оз сюр билетыс. Со локтіс самолёт, чеччедіс йозэс, сы бөрти сөйтісны пошта, пуксисны шуда пассажиръяс. Заводитіс рёбитны мотор, кучис бергооны пропеллер. Тае злукас Саньё уськёдчис самолётлань да верзьомен пуксис фюзеляж вылә. Сиктсаяс шойёвошисны! Самолёт ѡддзёдчис, водз көлесаясыс орёдчылісны мусысы, да бёжыс из кыпты. Билеттөм пассажир исковтіс бёрлань, төв ныр кыпедіс зонлыс малича кышедсә да мичаника пасытәдіс сіес самолёт бёж вылә. Саньё мыйтаке кыскысис му кузя, сэсся нетышштчис, сувтіс кок йылас да пышийнс. Лётчиқыд казяліс таес, күсәдіс моторсә да петіс мынтәдны малича кышедтә. Ёна пинясис: ме пö татче локтыс ог нин ло! Но сиктсаяс кыдзке-мыйке лёнедісны же сіес, кучам пö сюся видзедны, мед татшемторйыс сэсся оз ло, мёд рейс кежлас ваям чери да яй. Лётчиқлән съоләмымс бурмис: ог пö либе висътоо начальстволы нинәм.

А Саньёлы та бўрын Лётчик ним пысасис. Лётчик Саньён и тёдэны сіес сиктсаяс.

Александра Сарыева



Сарыева (Хозяинова) Александра
Пелагеевна чужис 1960 воё Гам грездын. Гижё
кывбұръяс коми и роң кыв вылын. Йөзөдчыләү
«Новый север» да «Ками му» газетъсын и
«Чушканзі» журналын. Сылён съыланкыв
«Изваса, ме иззваса» лоис быд вося нималана
«Луд» праздники астыптолёс гимнён.

Серамбана кывбұръяс

Виччысим ми гожэм, виччысим,
А сы пыдди усис еджыд лым.
Усис еджыд лым, да койдәдіс,
Быдмысь веж туруныс еждәдіс.

Кор нин бара локтас татчэ гожэмис?
Кор нин шондас тая көдзыд Войвылыс?
Дзоридзъясән вевттысясьс кор ластаис,
Гожйодчыны кутасны кор войтырыс?

Виччысим ми гожэм, виччысим,
Шоныд пасъяс бёке сайёдім,
Кокни кём-паш быдэн лёседім,
Видзедам, а сапкэ-усе лым!..

Сёрни костті шонді петіс, лым – сыліс,
Веж туруныс ёнджыка на вежёдіс,
Еджыд лымсә еджыд войяс вежисны,
Берег доре радейтчысясьс петісны.

* * *

Ветлім яге Василейкед,
Тшакасьны сыа «мастаю»,
Гортэ вайим милёекед
Уна-уна-уна тшак.

Пач выланым пуэ тшак,
Пач саяным косьме тшак,
Гёлбеч пытшкас сола тшак.
Керка тырыс свежэй тшак.

Асыы водзын Василей
Вёре мунны бара дась.
— Кыче нэ тэ любой,
Он-эм вайны бара тшак?

Паччер тырным косьтэм тшак.
Гёлбеч тырным сола тшак.
Узьлан жырийн — пуэм тшак.
Оз нин коо никутшем тшак!

... Вёре ветлім милёекед.
Тшакасьны сыа «мастаю».
Ягысь вайим Василейкед
Бара уна-уна тшак!

* * *

Унмосьны иг вермы дыр —
Гыжедчис шкап йёрын шыр.
Сүйті, восьті шкаплысь жыр —

Абу сэн никутшем шыр.

Кынми. Воді пырысь пыр,

Сёмын узем из ло дыр.

Кыла бара «шар» да «шыр».

Гыжедче, шыр корсе сыр.

Чеччи, хватиті нянь зыр,

Бара восьті шкаплысь жыр.

Шырыс петкедліс ёсь ныр,

Сырнас пышайис пырысь пыр.

Аски налькъяс тэча тыр,

Медум шедас сэтчё шыр.

Кытчедз став шырыс оз быр –

Ог ньöб лавкаис ме сыр.

* * *

Суутан асы – керка кöдзыд,

Пыртан пес, да ломтан пач.

Лунджен бисэ дöзеритан -

Керка шонолас топ рач.

Чётлан вылыссыйд на пасътö,

Шудаэн на лыдян асьтэ,

Кöдзыд войвылын кöть олан –

Шоныдыс вед корке волас.

Рытнас сайкалыштас керка,

Войнас кöйдыштас нин пач,

Суутан асы – руа кöдзыд,

Пыртан пес да ломтан пач.

Валентина Кузнецова



Валентина Петровна Кузнецова (нын
датгийи - Терентьева) чужис кёр
видзысыяслён семьяын Кольской полуостров
тундраса Поной ю бокса Кос-ты вылын
1950-өд вося Семён лунёй. Челядьбырыс
калис кёр дорын да Краснощелье сиктын.
Специальность серти - строитель. Уна во
нуодёй ыджыг общественной удж Кала
кёджса «Ижма» да «Луяверы»
котырыясын. Районса радио пыр кык во нүүдэл «Известас
алэм» радиопередача. Онт олө Ловозеро сиктын. Чүжтис-
быгдтэс куим нын-ти да нёль внук-внучка.

Дас ёкмысöд нэмын Валентина Петровна лён прадедыяс,
коддс шуисны Наум Вань, кёр видзысыяс пийс мөнхөдзён
мунлама овны Кольской полуостров вылёт. 2007-өд вося
тулысö Валентина Петровна валис Известа, важъя чужсан му
вылёт, и верёссыскöд тшётиш снимайтисны «Зов предков» да
«Дорога длиною в 120 лет» телевизионной фильмъяс.

Валентина Петровна челядьбыргянь радейтö кывзыны и
ачыс гижэ мойдъяс. «Пёрыслунтэ ин лёкед» да «Поозем
сингяс ыджыгдэс» мойдъяссö Валентина Кузнецова кывлама
Краснощелье сиктын Фаина Михайловна Каневасянь,
батыыслён чойсян. Ками мүүн тайё мойдъясыс ийзёдсёйны
мөнхөдзэвь.

Поозем синъяс ыджыдэсъ (мойд)

Олісны-вылісны пёрысь баб, нучка, курича да шыр. Быд лун ная ветлылысны шор доре вала. Бабныс – ватланэн, нучкаыс – туесэн, курича – кольк кышен, а шыр – дзоляндзик чуньпомкуэн.

Вот ёттыр ва тыра дозъясэн локтэны ная зэй увъесь пу дорті. А пу улас узис кёч. Другысь кыське пöлlyштіс вына тёвру и чегис дзоля сиcь ув. Увыйс усис кёчыслы веськыда плеш вылас. Кёч поозис. Чеччыштіс да лукасис ва вайысь йöзэ. А ная поозисны кёчысь. Ва дозныссэ шыбитісны, ваныссэ кисьтісны и пышийисны керкаэ. Бабныс лабич вылö шняпкысис, нучкаыс бабыс сайе дзебисис, курича пач под вылэ лэбыштіс, а шыр – пач улас зыредіс.

– Ой беда, ой беда! – охайтэ бабныс, – Менэ вед ошкыс этшаке из талёо!

– А менэ кёйнис пышъедны мёдіс! – бёрлэ нучка.

– Ко-ко-ко, ко-ко-ко! – котсэ пач под высыянь курича, – Татшем страшнэй ручсэ олэмам иг на аддзыл!

А шыр пач уусянь чипсэ: – Каныслэн ускус месюм кузьджык волі.

А кёчыс яге воис, бадь улэ водіс шоччыны и думайтэ: «Күтшом страшнэ менум волі! Нёль охотник бёрсянедэ вётэччисны да ставныс понмаэсъ. Кудз только ме кокъясэс нуи!..»

Забыль тай висътоолэны: поозем синъясыд ыджыдэсъ.

Пёрсынгээ ин лёкед (мойд)

Олэмэсъ-вылэмэсъ старик гозъя. Вот ётпыр старикис и висьталэ:

— Кутшем тэ, старукаэ, пёрсы да кутшем мисьтэм!..

Из лёсяв стариклэн ватшкемыс пёрсы аньлы, забеднэ лои. А йёзсянь кывліс, мый Ылыс ягын выйым, быдме аслысполэс да мича, волшебнэй вотыс. Сёян ке сіес – томджык лоан.

Ётпыр и мёдэдчис пёрсы ань Ылыс яге. Муніс-муніс, зэй ыджыд нюор вуджис, ветләдліс-ветләдліс яг кузаяс, мыздис, пуксис шойчышны. Гёгер сярвидзе-быдме быдсяма вотыс, кытэн-и коланаыс?.. Видзедэ-а, ётка мыр бёксянь воча видзедче зэй мича коръяса быдмөг, топ сіе вўзыйсе, а вотысыс сылэн – күш куим тусь.

— Сёя нё ётикес? – мёвпыштіс пёрсы ань.

Сёйис. Кияссэ видзедліс. Сарёг ки-чунъяс мольыдджыкесь лоёмны.

— А сёя нё нёшта ётикес.

Сёйис, и киясыс нёшта на бурджыкесь, дзик томкодесь лоины.

— Мый вылэ ётиксэ колыны? – думыштіс нывбаба и чёттіс вомас медбörъя туссысэ, чеччис мыр вылсыс да керкаас мёдэдчис, а оз тёд, оз вежорт, кодарё мунны. Ылалэма. Гёгёрбок кузысь-кузь пүяс да кустъяс туйсэ потшены. Пуксис и кучис бёрдны.

А старикис кватитчема старукасэ. Корсе-ветлэдлэ яг кузя. Кытэнке челядь бёрдэм кылэ. Матыстчас. Алыса пу улын дзоляник нывка пукалэ да бёрдэ.

– Мый нэ бёрдан, нылэ?

А нывка чеччиштас да синва пыр горедас:

– Старике, ме вед воши!..

Гёгёрвоас сэки пёрысыыд, мый лоэма, да сёр нин.

Пёрысьлунтэ ин лёкед, кутшем выйым – сэтшем и выйым. Кор пёрысьнад «челядь мывкыда» овлан – сийё лёк.

Школаэ мунэм

(внсът)

Велэччан во вошиигкежлэ гырысь челядьсэ кос поводдяэн удитісны лэччедны вёлэсytэ, а сэсся ыллаыс кутіс ётаре няргыны-зэрны. 1957-эд вося арыс, пёмничче, волі зэй зэра. Ме быдми дзоля тушаа и арлыднам иг на судзсы, но окота же пукооны парты сайын, и кучи лунысь-лун зэрыс ног дёсадиччыны ай-мамлы, кори лэччедны школаэ. Семён лунэ тырис сизим ар, маме мыдзис няргемсюм, вурис выль ситеч платте да алыса (нерпа) куысь выль бурка-пими, медум кокъясэ воліны косэсь, и мёдэдіс вёлэсytэ. Лэччедны мёдіс ае. Но Сидоровичлэн висьмисны пинъясыс, колэ петкеччылны врачлы, и мёдэдісны сыкед.

«Сидорович» – тадзи, кыдзи и став чомдорса йёзыс, ётаре нимтыылі ме тайе пёрысь настуксэ, и только быдмыштэм мысти пёнимайті, мый «сидоровичыс» абу ним, а сылэн отчествоыс. Ми,

чомдорса посни челядь, зэй любитім тае мелі да шань обичаа мортсэ. Арся пемыд пöраэ шоныд би дорын сыа рыт сёредз висътоолывліс миянлы мойдъяс. И мый удивительнэ, геройъясыс наын вöвліны öти и сыа же, а мойдъясыс никор из вöвлыны откодесь. Сюрёсис налэн пыр вöлі выль. Кыдзи «Тысяча и одна ночь» мойдъясын. Маме висътооліс, мый мойдъяссэ сыа ачыс лöседлывліс, ас юрысь босътліс. Зэй сяма мойдясь вöлі Александр Сидорович Ванюта, забыль сказочник. И оні зэй жалейта, мый дзоля арлыд серти ас кадэ иг гижоо, иг чукарт сылысь мойдъяссэ.

Вöлэсътэдз туйыс вöлі кузь. Кадысь кадэ пызыйшталіс посни зэр. Асысянъ сёр рытэдз кöра дадюлэн вомэналім нюръяс да шоръяс, рöдтім тыяс пöлэн да мича мылькъяс выйті. Но медсясэ памете колема сöмын Пятчум ю вомен вуджемнум.

Воим вуджалан кось дорас, а вайс сэті сьöд валъен муркъялэ, гыалэ, зэръяссыс юыс ыдждэма, и страшнэ видзедны. Сьölэмэй нормис, коомас, тыдалэ, бöр мунны чомье. Сидорович домаліс дадювсэ, ваас кеемен харей пүэн визъалыштіс джудждасэ, кайис береге, лёкысь нюкыртчывліс пинь висемысла, и дойлоныштэм бöрас шуис:

— Но вот, нылэ, эсті и кучам вуджны. Абу ляпкыд вайс, даль вывтіным, коләке, мунас, но мый каран, — колэ. Коcьмемсэ вед ог верме виччысыны.

Сэсся пельтом-мышсаяс кöлаліс запаснэй пасъкем тыра сидёр-мсшекес, а менум тшöктіс топыда куччысыны кокас.

— Ме кута сувтсэн вуджны, дадювнас веськедлыны сідзи йомкеджык. А тә, нылә, мый көтү оз да, а киястә коксым ин ләдз. Сідзи и вуджам.

Ме кучыси кокас и ю-шоръяс вулжооны велаләм көръяс повтәг бузгысисны ваё. Недыр мысти сыа лои кынәмәдзныс. Визулыс қыпедіс-нуынгіс дадынумес, дадь сювнум тшукас изье, нёрөвтчывліс, эташа ке иг пöре. Ваис ылькнитіс амдер воль вывтыйс. Поовземсюм чаресті.

— Кучысь, нылә, кучысь. Ин ләдз киястә. Ин поо, ог вöе, — қыліс вылісянъ горедәм. Кокъасыс Сидоровичлән көрт струна моз зәналәмны, визув паныд нёринытчемен күтэ-личкә дадысэ пöремись, а харейнас тэрмедлә көръяссә. Ю шöрланъ вайс лоис нöшта джуджыдджык, кучіс каны кör мышъяс выйті. Дадынумес қыләдә и көръяслы сьöкыд мунны ли варччыны. Синъясныс шармемаэс, ва пиысъ тыдалэны сöмын сюръяс да нырбукуяс. Ме ставнам кётаси, шлюочки ва, и весьбöремсюм весиг ог вермы бöрдны, мый вынысь жмитча Сидорович кокö.

— Кучысь, нылә, кучысь. Ин пов. Воэлчам. Матын нин берегыс. — отаре лöньелә менэ шöрысъ морт. Ачыс кётасема жö, вунэдэма пинъ висем йывсысь, харей-вöжкинас водзе тэрмедлә дадювсә. Дыр-э кад коли, ог вермы шуны, корке сэсся воим же модор берегедз. Но қылаләмсюнум иг веськалә кось дорса алькös каанінэ. Берегыс кругтай и васәд, көръянсум чечталэнү-вильсъялэнү, оз вермыны каны му вылас, но корке мысти кудзке тай кавшасисны же сы вылә. Даль нырnum сэк қыпедчис и повземсюм ме бара этшаке иг ләдз киясес да иг гумгысъ ва пиэ. А

Сидорович топ лемасема дадде, места вывсыыс кокъяссэ эз и вештыв.

Ләччим му вылә. Пинъяс зяткалыләны. Сидорович зэй ѡдде кытыське пес-бадь чукартіс. Ломзедіс-пестіс ыджыд би. Вежим пасъкемнумес. Бедъяс йылә ѡшлім косътыны малича-köмъяс. Лөнныштім. Табак кёшельсүсөс пöрысь морт чепельтіс да пев чунь гыж вылö пуктіс табак чепель, кыза кыскыштіс нырнас и гоз-мöдись несийыштіс. Сэсся нюмъёвкерис меным и шуис:

— Но вот, нылә, и вуджим юсэ. Повзылін?.. Отпыр тай топ сіе горедлін? Оз ков пооны. Оләмад, коләке, не татшем мыгшедъяс на ковмывлас вуджны, но никор ин пов, нылә. Бура веләдчы да топыда сулоо кок выллاد и став лёксэ венан.

Косътысим, чай юим и водзе мёдәччим. Не ёти ва да шор-гöп на паныдасьлісны воләсътәдз, но ная, тыдалә, эз нин воёны страшнәесь, из кольны памете. А Сидоровичлысъ нюмсера веләдэмсэ нэм иг вунәд, көттөвеське таво менум тыре нин квайтымын кык во.

...Ютыд паметь тэныд, Сидорович.

Людмила Втюрина



Втюрина (нын дыртии – Хозяинова) Людмила Зарниевна (Зарни Люся) чужис 1964-өд вося январь 11 лунё Ками республикаса Изъва районын, Кельчиор сиктын. 1979-өд воын помаліс Кельчиорса 8 класса школа, 1981-өд воын - Красноборса шёр школа, 1985-өд воын - Перымса государственной культуры институт. 1985-өд восянь уджало Сыктывкарын, С. Я. Маршак нима челядьлён Ками республикаса Национальной библиотекын.

Л. Втюриналысь роч да ками кывъяс вылын гижём кывбурыяс заводитисны йёзёдны 2001-өд восянь. Откымынёс на пынгыз йёзёдисны республикаса газет-журналлон листбокъяс вылын, «Сыктывкар» альманахын, а сідз жо «Был у меня хороший друг», «Собрание разлук», «У камелька», «Ижемский характер», «Извятаслон культуры. Традицияс. Онія кад. Аския лун» да «Киит ёё» (эст кыв вылын небёг) книгаясын.

2006-өд воо Зарни Люсялён «Шоныд дяяс» («Тёплые острова») медвоздза небёг пырис Ками небёг лэдзанынын дасытам «Шуд войт» («Капелька счастья») кывбур ёктоёдьяса чукёрө. 2010-өд воын «Народная библиотека» сериязын петіс Зарни Люсялён «Майбыр кад» («Счастливая пора») кывбур ёктоёд.

Мада жале – изъва кыы

Мада жале - изъва кыы,
тэ топ Изъва юлэн гы,
öдде скörмысь, кöть и рам,
изъватаас кодь тэнад сям.

Мада жале – изъва кыы,
мича тэ, топ ылла выы,
сэтшем небыд, визув, бур,
тэсыд емкеджык оз сюр.

Мада жале – изъва кыы
кыласны мед зон и ныы,
ае, маме, вок да чой
тэнчыд югыдвой кодь дой.

Мада жале – изъва кыы,
шоныд шыыд мед оз сыы,
челядь сёрниэ тэ пыр,
никор му вылысь ин быр.

Мада жале – изъва кыы,
мечча любе тэнад сыы,
немтэ югъёо шонді моз,
кыа югеръясын ворс.

Мада жале – изъва кыы,
тэ ин бöрдэччы, а сыыы,
медум ёнмас Изъва му,
мед оз косьмы Изъва ю.

Ӧшиньяс, ёбесьяс восьта

Ӧшиньяс, ёбесьяс восьта,
мед нуас став лёксэ тёв.
Ва бонъен пелесьяс босьта.
Чышкыся, бус мед из вёв.

Майтэгэн мыськала джоджъяс
дзирадватэдз, пёв бёрся пёв.
Бутыле пукта пу вожъяс,
петас мед кор, кёть и тёв.

Бушколэн ышмалысь рытыс
кар кузя довъялас дыр.
Лов кылэм тулыскэд йитас.
Съёләме радлунэн тыр.

Пывсян лун

Жёлэб улысь новла пывсянэ
небыд зэр ва, состэм ва.
Гор-мёд чөвта, колэ пывсыны.
Гырысь пескен лёдсала.
Горъя пывсяныс зэй тшынасе,
вöдитчыны сьёкыд сэн.
Гöрдэдисны быдсэн синъясэ,
синва киссе розэбен.
Воймытэдзыс дыр на ломтыся.
Лабичъяссэ мыськала.
Портэ кётэда выль коресъяс,
пывсян кола чышкала.

Первой жарсэ ачум сюреда,
пёлки вылын нылэдча,
коресяся, сьёлэм бурмеда,
сяке сэтэн ылэдча.

Турунъясэн юрес пожъяла,
йёгыд ваэн кисьтася.

Пасътасигэн ёдва пояла.

«Пывси!» - гортын висьтася.

Маме мыччас менум пувъя ва:
«С лёгким паром! Пытшкас вод.
Вежсы, нылэ, дзонынад вазема!»
Шойчча - мыськем сёркни кодь.

Изватас кывалы

Тэ первой лым кодь сёстэм, небыд.
Тэ вадор из кодь молыд, крепыд.
Том ижемкаяс кодь же жалькодь.
Тэ дзоридзалысь льёмлэн чаль кодь.

То бузган гора тувсов шорэн,
то лёня шарган арся коръен,
то лым чиръясэн усян вывсянь,
то чарда-гыма зэрэн киссян.

Но мыя мукеддырий, кылан,
тэ коми кывалы паныд сынан?
Пыр юртэ чатыртэмэн олан,
но тэ и татшемен мен колан.

Пым рачаэн ме тэнэ сёя,
кор олэм-вылэм вывті доя...
Ме мёда, медум му шар вылын
тэ, мада кылэ, нэмтэ кылін!

Съёдвой

Съылысь Василий Рочевлы

А менам выйым чой – съёдвой,
лёнь видзедласа, уна тёдысь.
Ме только сыкед юка дой,
вед дзебны нинэм ёта-мёдысь.

А сія съёлэмсянь дзик пыр
мен сиэ помтэм-дортэм муслун,
Сись дорын шопкедчам ми дыр,
и бинум асылэдз оз куслы.

Ыллаысь он ум

Алексей Африоновлы

Шагнита ме тағес,
гортын тон ог ов.
Лызен ветла яге,
бурмедишта лов.

Тшукедче да сылэ
бүс кодь посни лым.
Ләбач дзользе-сылэ,
тулыс ёктэ вын.

Сынэл ва моз колэ,
сысь югдэ юр.
Кёнке ёмой овлэ
морталы татшем бур?

Шойчча, чышка нылэм,
нятишка пожем сир.
Бара баанбök вылын
кучас ворсны вир.

Тая шуда луныс
öзтас менчум нюм.
Оз вед прёстэ шүны:
«Үллаясь он ум».

Видзаася ыллакед

Сиа бүр морт З. А. Каневалы

Восьта ёшиньяс да видзаася ыллакед.
Небесаыс кымрасьыштэ тон.
Сьёлэм вылын сэтшем югыд мыляке.
Асъя мичлы, майбыр, абу дон.
Ордлысены спвей тошка кымеръяс,
наясь артме помтэм-дортэм воль.
Недыр мысьти небесалэн сигеръяс
состэммасны, ниинэм сэн оз коль.
Ме мозни же олэмыслы радлэмен
палялэ зэй гажа гожся лун.
Ачум сиен любуччышта падмемен.
Аслам мусысь никычче ог мун!

Тэнад гёлэс шыяс

Мыля сэтшем сьёкыд сьёлэм вылын,
леке бырис, нинэмис оз ков?
Сиен, мыля рытбыд коз пу йылын
карзіс куварканлэн пемыд лов.

Мыля вата кодесь кокъяс, кияс,
бусытэ лунбыд кералэма пес?
Сиен, мыля тэнад гёлэс шыяс
гартісны, топ гутэс черань vez.

Мыля гажтэмала, а ог радлы
сэк, кор локтэ асыв, пуксе вой?
Сиен, мыля сетчи майбыр кадлы,
мореспанес ёнтэ помтэм дой.

Мыля вольнэй свет вылас не овны,
выйымесь вед рёдвуж, уна ёрг?
Сиен, мыля тэн күш мёда ковны,
но ме сап ог ков тэн, дона морт.

Ветлі войков

Ветлі войков бёре-водзе
мада Извя му вылэ.
Ловнам сэтшем бура шойччи.
Извя олэ, сулаалэ.

Бура поёвсис мен сэтэн,
небесаыс уна да.

Сэтэн овла ме дзик мёдэн,
лёксэ ставсэ вунэда.

Иг и слоймы сюрны гортэ,
мам-айлэн важ керкаэ.
Талз вед, мадаэ да мортэ,
олэмнум и бергалэ.

Тувсовъя рытэ

Ми тёдмасим тувсовъя рытэ.
Лов потис, топ пулэн веж кор.
Вед сьёлэмъяс тоцыда йитэ,
юр гажмедэ радуччысь шор.

И микеднум шамрасис майыс,
и жалеччис небыдик тёв.
И петкедчис му вывса райыс,
вед татшем бур никор из böв.

Ми торъедчим тувсовъя рытэ.
Кор польдэ нин кыдз пулэн гар,
кор шондыйс толаяс сывдэ,
сэк мыляке пуксыывлэ ар.

«Менам шоның діяс» повесътысь юкёнъяс

Кельчиюр

Учённэйяс гижены, мый Кельчиюр седолэн нимыс артмема дженьдээм Кельчишаръюр (роч выләке вуджедны, «верхняя часть протоки, богатая плотвой (сорогой)») кылысь. Делаыс сыын, мый миян селонум суалә Изъва юлэн кельчи чериэн озыр шар бердын, шарлэн юрын (модорни ке, катылладорын). Важен сідз лыддемаэсь, а онъя олысъяслысь ке юалан, кудз эське роч вылә вуджедче Кельчиюр кылыс, висъталасны - «голова сороги». Тая абу азик правильнэ, көтү и пёшти сідз...

Жаль Кельчиюре, мада рёдинаэ менам, мыттаусы ме мёдпöвсянь синва петтэдз любуччи тэнад мичнад сэк, кор вуджоолім сэчче вуграсыны, воччыны, тшак ёктыны, турун карны.

Первой синме шыбиччены багатыр кодь ниаяс, кодъяс суалэнды селосэ кык пеле (Шоркатың да Шоркывтың) юкысь шор дорын, Школа нырд вылын. Шоркывтың – миян центр, вед сэтэн сельсöвет, клуб, КБО (вурсян керка), сельпо, библиотека, лавкаяс. Менди Шоркатыңдын, и государственнэй зданиеяс пиыссы миян выйым только шор дорса нырд вылын суалысы школа да неуна катылданынджык – детсад. Шоркатыңда йöзыс спокойнэйджыкесь, навернэ, сийен, мый татэн этшаджык шумыс да суетасы, машинаяс тэжэдэ ветлэны. Кодке ке Шоркывтыңде мёдэччема да сумкаэн машитигмоз делэвея мунэ кычеге, сідзке

кутишемке делаяс мортыслэн чукарччемаэс, колэ ветлыны сельсöветэ, а гашке лавкаэ мунэ.

Мёдпöвсянь видзедам Кельчиюрнум вылэ, спичка кöреb кодь дзоля керкаяс вылэ, да ликтысям: вот Шоркывтыд помын, крут креж вылын, суалэ кык судта клуб, кыче ми любитам ветлыны кино вылэ либе же танцы вылэ, празыник дырий – концерт вылэ. Вот джуджыд сельпо магазин, а неылын сэтысянь суалэ Платон дядьлэн керкаыс. Сэтэн олэ и менам Настя перняне, код мечча чёссыда пöжасе миян Кельчиюрын.

Вот Школа нырд вылын тыдыштэ кык судта интернат, а кёнке сы сайын – миян школа, кыче ветлам быд лун велэччыны. Татэн вошье Шоркатыд, кён керкаяссэ стройтэмаэс куим рядэн: самей ю дорас да гёра вылас, и на костын нöштэ выйым шёркост ряд. Вот школа директор Геннадий Ивановичлэн куд кодь мича керкаыс, а орчен неылын – тётя Графиялэн ляпкыд, но топыд керкаыс, водзе – Рыков семьялэн ыджыд керка, коллэн восьса öшиньясьсыч частэ кылэ музыка. Шоркатыдысь корсям и ассюном горгъянсумес. Дзоля яг да кыдза рас бердись ме ёдде адза асюом керкаэс, код суалэ Шоркатыд помын шёркост рядас. Сэтэн и олам ми, вит чоя-вока, асланум ай-мамнумкед.

Изьва ю берег кузяла нюжалэм Кельчиюрнум дзонынас тыдалэ мёдпöв берегсянь, и тая «картинасэ» ме никор ог вунэл. Сія оз вош синъяс водзысь даже сэк, кор воас кад мунны татысь модор югыдэ. Вед сэн, тая «картина» пытшкас, ме рёдиччи, олi, быдми, и

никутшем мёд места ыңжыд Му шар вылын оз вёрзед съёләмес сізд, күд менам мада-жаль Кельчиюре.

Шоның ді

Тұлыснас ыңжыд ва босытә Изьва юсә, сія түэ, и сы кузя бөре-водзе войләны моторкаа пыжъяс. Юнум сәк море кодь паськыд. Шоның ке овлә майыс, ми ог терпітә гожемедз да купаччам көдзыд ваян, код босытә мусә пойшти кузьнича дорәдз. Кеяліген ла купачиген кок улын абы лыа, а берег вывса луд да пыжъяс.

А кор ваяс ямас да петас лыа, коле қык ю: самей керкаяс дорын, лыаәдз – Пон ю, а кузь лыа ке вуджан, локтан Ыңжыд ю доре. Гожемнас пыжъяс ветлаэны только Ыңжыд юті, и миян, Шоркатыңса челядьлы, Пон юы вылын - воля. Ыңжыд ю доре веське ләччылам же купаччыны, но гежда. Сія ота, и модор берегас, мёдпöлә, гежед морт варччас, да и сэн ваяс зэй визув, көдзыд, позе и вабергаче веськооны.

Пон юын частәлжыксә и купаччим. Пон ю ляпкыд, но сэтэн выйым джумъяс. Ыңжыд ю доре ләччиген колә кытшовтны Пон юсә да вуджны ді. Лап коръен веттүсем дійс куйлә, топ мойдись ыңжыд кит – паськыд да кузь. Ми сэн зэй любитім войлыны. Емке волі воедны ді вывті шоның лыаә воялігмоз, а небыд лапкоръяс гиледісны күпедәм кокъяснумес. Ворсім сэн мачен, дзебсаясмен, кутасемен, мукед дырйи - картыэн. Валяччим ді вылын, ышмалім сяке.

Ляпкыдінас Пон юын жар лунэ ваяс быдсэн пуземен-пузе, коқтә сотә. Кеялам сэн пöttтәлзүм. Ва пырыс тыдалысь малёкъяс кыедам, куталам наес.

Джуджыдінас Пон юын вавыс көдзыд, ёсәбеннэ ді помын дзик джум кодь. Ді вывті воедам да бузғысям-чеччам ваз, пöttгэдз купаччам, резсям ваэн, ворсам, пока ог лöзэдэ. Петам васьыс, дрёжжитам, сізд кынмемаэс, уськеччам пым лыа вылә, тыртам лыанас ёрта-ёртнумес, шонәччам.

И сәк сэтшем бур волі съёләм вылын, сэтшем юғыд! Жаль, мый сіес гажлунсә он нин бёр бергед, кудз и ылә-ылә колем майбыр пöрасә – шоныд ді вылын колляләм челядьдырсә.

Көр яйлән чёсқыд кöрыс

Водэм водзын чоя-вокалы окота мыенке чёсмасышны. Юам аекед көдзыд йöö, но сё ровно мыйке оз тырмы, мыйке топ колә думанумлы.

Сәк ае тшöктас пыртны керкаводзыс «калбас». Керкаводзын пемыд, сән öшиńясыс абуэс, пыр полан петны сәчче. Но тöдан, мый керкаводзса выключательыс пыран öбессянь шуйгавылын, и наперво суутан тагес вылә, эташа восьтыштан керка öбессә, медум китэ зэй öдде кыпедны керкаводз пöttэлэк улә да щолкнитны-öзтины би. Сәк только петан да пыртан көдзыд керкаводз посысъ кынтэм көр яйтор.

Ае качедэма ыджыд кынэмсә да пукалә пызан сайын, киас күтэ пурт. Сія вöсни шöремен волалә кын көр яй, а ми пукалам пызан сайын да видзедам си вылә, виччысям чёсқыдтор. Кор ае тшöктас сёйны, сыкед тшöтш чёсмасым көр яен, солә тшукеччам ставнум.

Но, пöttім, слаабог. Айко пукалэ пызан сайын, синсэ читкыртэмә, гёрдэдыштэмә, зэй дöвельнэй, мый ачыс пöttіс и челядьсэ вердіс войвыса «калбасэн»...

Öні на синъяс водзын - юғыд бияса рытъя кухняnum, кён вölі сэтшем бур дзоля сьёлёмъяслы, öні на тöд вылын - аелэн серам дзиридъясэн ворсысь лöз синъясыс, кодъяс зэй любитісны миянтэ, ассыс мада быдтасъяссэ, öні на кыв вылын кын яйлан чöсқыд кöрыс, кодес ниётпыр из сёйлыны карын быдмысь пи-нылэ.

Велэдіс вермавны сьёкыдлунъяс

Кызь вит градус кöдзыд. Физкультура – ыллаын. Вöсни спортивка гач оз берегит тор яйтэ да пидзесьястэ. Хивуз тöлыс лäчыд, лёк. Воедан сёровно, кöть и сап кынмемыд, ныр-вомыд йизема. Он пышый гортэ лыжнэй трасса вылысь, ставыс вылэ видзедан да.

Вит километревей трассаті пройдитан күим ропак, сэті куимысь ысковтан да куимысь каан гöра вылэ öлва, кашкигмоз. Рожайд сочче. Юрад катэ. Сьёлэмымыд петэ. Кокъясыд топ ватысь, дзёрены быдса. Ачыд думаччан: «Кор нэ нин помедзыс воа?» А кодескеэс тай на ордедан да ныртэ качедәмен чирем гöлэсэн горедан: «Хоп!». Водзын мунысыыс öти лызь туйсэ уступитас, и пройдитан орчен сыкед зэй öдде, телевизор экран вылысь спортсменъяс моз, но мыляке ордедэм бöрын аслад став выныд топ быре. Ньёжмедан хöйтэ, кыссян сё вося старука моз, и сэк кылан мышсянъ: «Хоп!» Уступитан лыжнясэ, лэдзан

горзысъ мортсэ водзылад, но дыр на старачан не кольны сыйсъ, вётэдчан сы лызъяс бёрся...

Тадз миянтэ, школын велэдчысъясэс, велэдс вермавны сьёкыдлунъяс физрук Николай Спартакович Гашке, сиен и мян кокниджык оні овны ыджыд олэмын, кён быд лун колэ уна рёбитны, дорйыны асьтэ да ассынд быдасъястэ, а нёшта кодэскеэс вётэдны, а кодкелы уступитны туй да лэдзны ас водзе.

Кöч гöсътинеч

Ылла вылын трачке кёдзыд. Чоя-вока уна лун нин олам мамекед. Ае кайис яге охотничайгны. Ветлалэ, кёнке, Дед Мороз моз, лымъе пырзэм пүяс кості аслас важиник ота лямпаясэн. Гортын айкотэг неуна гажтэм, кёть и вöльнэджык овнысэ, маме вед абу сы кодь строёг.

Друг сод вылын кылэ лым дзуртэм, лямпаясэн тотшкедчем. Ми ставнум восдам кухняэ, лепиччам ёшине, по кынmem сътеклэ пыр нинэм оз тыдоо, рёмдэ нин да. Керка ёбесэ кодке стучичче, и маме нюомъялэмэн висъталэ: «да-да». Кёдзыд воздухед тшотш керкаэ пыре мян Дед Мороз-айко: куржа пытшкын, ачыс сералэ, дöвельнэй, кёть и сап мыдзема. Сыкед тшотш кухняэ пырены охотничей керкалэн запахъяс, яг дукъяс да мужик рёдлэн гёлэс, шум, ноксем. Отти кывиен ке, «керкаыс дзёрэ», кудз маме висътовлас. Пач воме ае шыбитэ чукчиг да байдэг, кодъясэн кучам чёсмасьны сёрджык. Сэж, кор маме наес куштас, палитас да пуас шыд.

Ми, чоя-вока, виччысям ва пасъкемъяссэ кульысъ айнумлысъ нёшта мыйке. Ае ружтыштэ да синсэ хитрея читкыртэмэн таес «мыйкесэ» корсе лёшмем вешмешексыс. Сэсся кыске топыда гарташ тупредтор, разе сиес, а сэгэп куйлэны нянь торъяс - кочлэн госьтинечьяс. Ае юке ягысь ваем няньсэ ми костанум, и миян окота ёддеджык пробуйтыны ассюнум пайнумес. Но курччыны чорзэм йизем няньсэ он вермы, юзэдэ пинъястэ. И ми вуштам коч госьтинечсэ пиньнанум, и таись ешиш на чоскыаджык кажичче няныслэн ыллаэн да яген юммадэм көрыс. И коч нин абу зэй дзоляэс ми, а веритам, мый ягын забыль айколы водзча локтис коч да ыстис мияннумлы таес чоскыдыс-чоскыд коч госьтинечсэ...

Уна во нин ае куйлэ Кельчиюр гёра вылын, кыз му улын. А ми, сылэн пи-нылыс, лоим нин олэма йозэн, но ёнэдэ бура помнитам свет вылас мечча чоскыд коч госьтинечлысъ кёрсэ.

Асъя чай

Челядьырии овлывліс сізд, мый палявлі зэй водз, кор на керкаыс пемыд, но воляэн югадэ ыллаискед тшотиш. Лонь, ставыс на узены. Но ме кыла, мый стен сайын, кухняын, маме асылалэ нин, и ме топ адза сиес стен пырыс. Водз асылын сувтэ мамнум, медум карны семьяыслы лунбыд кежлэ чоскыд да пётэс сёян. Перво-наперво тшукедас русской паче би, сэсся капуста моз пасътасяс, шерсътянэй чыштьянасяс, вел керкаыс войбыднас зэй койдис. Пока пачыс ломтысе, колэ унатор удитны: чиститны картупель, лоседны шыд

нур, лёседны жаритэм вылэ чери, мыськыны рытсянь колем посудасэ. Но ничево, рёбетаис виччылас, никычче оз пышый, колэ юны чай стёкан, да вёлись мыйке карны-овны, асыловны.

Русской пач трачке-ломтысе, ыллаын рёмыд на, а маме пукалэ ётнасыс пызан сайын, аелэн небыд стул вылын, кодэс ставыс мыляке зэй любитэны, и, кор ае абу, миме пуксыштэны сы вылэ. Стен бердын стулыс, и, бураке, емке сы вылын пукоонысэ. Кыкнан кинас маме кутэ чашка былыйд да пёляллэмен юэ астья сук заваркаа чай. Дзоля глётэкъясан юигмоз да фурскигмоз пуктыштэ вомас сакар торъяс.

Водз асылын чай юэмис – мамелэн кадыс. Сэк только сылы удаччылэ кольччылны аслас думъяскед, югыд казытыләмъяскед да водзвылэ бур надеякед. Миян вит челядя мамнум зэй на том, неыджыд тушаа, аккуратнэй фигураа, мича гёгресиник чужема. Сія спровора, восьса нюма, сёрниа. Гежеда прёстэ сізд пукалэ, пыр суэтитэ керка гёгер. Но астья чай юиген маме дзик мёд – дувмем статуя кодь. Кажичче, мый сія оні абу татэн, а кёнке ылын-ылын, мёд мирын. И менум сэтшем окота воедны сы дорэ кухняэ да тшётш пуксыны чай юны, мед маме бёр воис гортэ сія тёдтэм мирсыыс, сёрнитыштіс мекедум!

Но ме бура тёда, мый маме оз любит, кор ми сувтам зэй водз, кор нинэмен на вердны, вед сёяныс шутэм на. И шыр моз куйла аслам шебрас улын, ог вёр, ог дзурт, көть век нин палялі. Мелум пукыштас маме ётнас му югдан кадэ, мед ваедас ассыс олэмсэ да думъяссэ ётсёгласэ. Мед олыштас некымын минут аслас мирын, кыче никодлы, даже челядьыслы, оз позь

сүнгчыны. Вед только аслыс мамелы сэтэн бур да емке. Мед шоччышитас, ато ёдде нин воймас пач, и ковмас пусьины...

Ӧні нин и ме, и Валентина чое локтім сы возрастэдз, кутшемен ме пёмнита мамеэс асья чай юиген. И менум дельнэй, мый чое тоже любитэ семья сувттэдз юны ётнас топтаа заваритэм свежей чай стёкан. Да и ме ачум водзысь-водз сувта, медум кымынке минут олышины ас думъяскед, ен пелес улын чай юигмоз думышны сы йылысь, мый вöл, мый лоас. И сэк ме кейма аслам челядьлы буртор. Ног мёд, мед кодке гортсаяс пиысь торкис тая кадсэ. Вед сэк ме ола аслам мирын, медум ваедны ётсöгласэ олэмес да думъясэс. Частэ татшем минутъясэ артмены менам мечча мича стихотвореннеяс.

Семён Терентьев



Терентьев Семён Константинович чужис 1945-өд воя Успенныö лун бёрса асылó коми кёр видзыгъяслён семьяын. Усва ю вывса Ярпияг грездын помаліс начальней школа, водзё велёдчис Абезь да Горняк посёлокъясын. Быд гожам аліс да отсасис бать-мамлы тундраын. 1963-өд воё пырис велёдчыны Сыктывкараса сельхозтехникумё, но ээ помав сийёс,- босытисны Армияю. Служитіс Ылі Асыввялын, Хабаровск кафын. Армиясы бергёдчам бёрас уджалігтыр помаліс Ухта кафса рыйя Лесотехнической техникум. Уджаліс мастер-механикён и уна вояс чёж «бурдёдіс-лечитіс», дзоньталіс быдсама станокъяс да оборудование Сыктывкараса механической заводын.

С.Терентьев гижё висътьяс да кывбурыяс. Найёс иёзёдлісны «Сикёти» да «Ижемской характер» небёгъясын, «Войвыв кодзув», «Арт» да «Чушканз» журнальясын, «Ками му» газетын. 1999-өд воян С.Терентьев гижис «Лемваныр» поэма, а сёрондожык – «Деревня Ярпияк – прошлое и будущее» роча-комиа небёг, кодъясоц сиис Ярпияг грезлён историялы, сэн алысьвойтырлы. 2010-өд воё «Кала» издательствоын Семён Терентьевлён петіс «Заранъя» небёг.

Таысъ отдор 2008-өд воё сийё велёдіс XIV-өд нэмся стефановской Азбука, содтіс сэтчо судзтысым шыпасъяс, и онія коми-роң да важ перым анбур подув вылын ки помысь дасытіс да разёдіс кызъ сизим юргижюда кыкёе дорё книга. Таё коми гижигъяслён кывбурыяс, Е.Афанасьевлён «Епшо да Настук» повесть, Иисус Кристос алём иылысь небёг,

Роберт Бернслён «Стихотворения и песни» книга, В.Шекспир.ён «Сонетъя», О.Хаямлён «Рубан» да роң гијысъяс тён кывбуф ёктөд.

Из сайсянъ гёрд шонді рёдтэ

Бипурнум ваймема, чиске –
Оз нин пет чом юрті тшын.
Гётыртэм зон орчен ниске.
Узтәмен колис вой джын.

Пращурнум сюсь мортэн вёёліс:
Мед из вёё тыртәмен пёрт,
Тундраын кёр видзны босъчнис.
Нығ-пыйс пыр лоис пёт.

Адазывліс зэрсэ и номсэ,
Дубедліс чужемсэ тёв.
А сылысь радлунсэ, шогсэ
Юкліс пыр баба рёд – «пёв».

Ижемка из вёёлы полысь,
Мудзліс и кынмывліс көть.
Сёвмис и водзё мед рёдныс,
Отсасис кёр видзны тшётш.

Гора ним -«Изватас»- ноолам:
Оз поозед кёин ни сан.
Мый ради оні ми олам?
Мыйла ми ётнасным тан?

Мый ёні ныяскед лоис?
Никудз ог поймит, ог тёд.
Ижемка «полысе» пёрис.
Кёр доре петны оз мёд.

Сэтэн пё лёдда да номъя,
И озыр зэръясэн ар.
Аргыш пё зэй уна доддя,
И быд лун –выль «керка» кар.

Аслунум чом вёчны колэ.
Асьнум и пузедлам тшай.
Кёр видзем шыбитны лоэ.
Тундраэ, мада, прёщай!

Оз кучы кыны пон уутэм,
Кылз челядь гёлэс оз кыы.
Чёлалас кёръяслэн руксэм –
Ва паныд, мёдан, он кывт.

Кызысе мича ныы мамсэ.
Мам моз же «сылэ» и ай.
Мёл мусыс ваены няньсэ.
Кoomас и ньёбны кёр яй.

Ижемка, коми ныы, кылан, –
Серав кёть таысь, но тёд, –
Отсасыны ки пёв моз колан,
Ин быред кёр видзысь рёд!..

Ёртэ нин суутэма, ёрчче.
Оз же лок конерлэн ун.
Из сайсянь гёрд шонді рёдтэ,
Вае мёд выль гажтэм лун.

Енме, видз

Улич шёредз зыкsem кылэ.
Суседъяслы – деливе.
«Выль роч» сае коми нылэс
Возъе мамыс, шуд вылэ.

Но мада нылыс, мый грекысь,
Помся доле мёд йылысь:
– Ог, ог пет, маме, ог кызысь,
Менум любе кёр видзысь!

– Роч жёниклэн эм патера,
Джип и дача, «баксыс» – тыр!
– Кёр видзысьлэн эм жё керка,
«Буран», пыж, и яй эм пыр.
– «Выль роч» оні Мувыв олысь!
Пет сы сае, ин вензысь!
– Сьём чукарсыд овлэ-й бурис?
Личке лов, он ло узысь.

– Барыня моз кучан ооны:
Вылад – зарни, кынэм – пёт.
– Аслам киэн мёда вурны
Малич-парка, тёбек тшотш.

— Кызы мамтэ, лёк ог вöйы,
«Зэра лун» мед тэ ин тöд.
— Абу сёйысь, ог ме нильзыы,
Менум жённик оз ков мёд.

— Кёр видзысь тэн абу пары!
— Пара, пара, мам, ин бöрд!
— Чомсыыс воас – юсяс бара!
— Абу сыа ва шыр рöд!

— Тышна чомъяс гённас тыран,
Адöй, адöй – оланын!
Мый бес вылö сэчче нырчан?!
Баба рöд сэсь пышьем нин.

— Нывбабатöг сэтэн вайме
Важъя коми оласног.
Ыzzедны бöр сiес, маме,
Сьёлэм коре – менам мог.

Сэтэн ва и сынöд сöстэм.
Завидь, горшлун оз ов сэн.
Коми йöзлэн кöрдор олэм
Медум оз кус локтан нэм.

— Ном-лöддзыс сэн кымер мында,
Олас тэтöг кёр видзысь.
Ставыс вийсе ас шуд понда,
Пет роч сае, Ен могысь!..

— Мусюръяс – кыдз саридз гыяс,
Гёгер чвельяс, лэбач шум,
Эзысь шоръяс, юяс, тыяс!..
Найсь некор ме ог ум.

— «Выль роч» тэныд чветсэ ньёбас,
Мёдан – быдса миллион.
Тёёнас Войпель тэнэ кынгас,
Гёгёрвоан таес, он?

— Кёр воль вылын коке кынмас –
Мусук ошкес кыедас.
Веж кёдзыдысь ныр-вом йизяс –
Топыдджыка оқыштас.

Мича ныяяс сылы чужта,
Ас кок тue веськеда.
Паськыл, мада, зумыш мусэ
Поотэм ныяясэн тырта.

— Курыд тшыныс чегас синтэ,
Кёдзыд ылла вуштас мич.
Курччан сэки тэ гырдзатэ!..
Йоймем нылэс, Енме, видз!



Семяшкин Степан

Григорьевич чужис 1956-од вося январь 5-од лунё Изъва района Бакур сиктын. Бать рёдвуж серти асьё шүö Тис Ёнтён Гриш Степанён, мамыслён рёдвуж серти - Бырёд Севолод Микул Аиза Степанён. Уджалис МВД-ын, ёні пенсия вылын.

Степан Семяшкин кывсью Коми му пасьта кыдзи енбла, зэв асльгспёлөс творчества серпасасысь да ас ки помысь вёчасасысь мастер. Съёлёмсянь тырёдчо республикаса да россияса гажъясо да фестивальясо кыдзи артист, йёктысь да сылысь. Гижо кывбурыяс, сыланъяс коми да роچ кывъяс вылын. Сылысь гижёбылссю да творческой уджъяссю ийзёдисны Ізъва района «Новый Север» газетын, республикаса газет-журнальясын, «Ижемцев негромкие голоса» да «Ижемский характер» книгаын. 2009-од воян Степан Григорьевич лэдзис «Изватас» аудиодиск, кытчо тырисны сымён сыланкывъясыс. Тысь ётдор неважён дасьтис лэдзём вылё кывбурыяса, серпасасы да вёчомторъяслён фотоснимокъяса «Менам Изватас» выль небög.

1998-од да 2002-2003-од воясö Г.С.Семяшкин гёгörtic и Ижмаса историко-краведческой музей корём серти акварельной краской серпасалис Изъва-Печора вывса пöпти став сикт-грездсö, конё олёны да кодъяслы подувсö пуктёмны важъя изъватас йёз. Лöсъёдис да лэдзис серпасасыса альбом «Изваса комияслён сикт-грездъяс» (Поселения коми ижемцев).

Поселения коми-ижемцев



Село Ижма, основано в 1567 г. Историко-краеведческий музей.



Деревня Варыш, основана в 1859 году.



Село Бакур, основано в 1859 году. Местечко Мартин чой.



Село Мокча, основано в 1745-1763 гг. Вид со школы.



Село Гам, основано в 1745-1763 гг. Местечко Пол деревня.



Село Сизябск , основано в 1745-1763 гг.



Село Диорф, основано в 1763-1772 гг. Кывтыыд пом.



Дер. Черноборск, изба на тракте построена в 1870 году.



Село Большое Галово (Галпи), основано в 1763-1769 гг.



Село Малое Галово (Гал Федь), основано в 1763-1782 гг.



Село Кельчиюр, основано в 1763-1770 годах.



Село Усть-Ижма, основано между 1763-1766 годами.



Деревня Вертен (Купра), возникла в 1873 году.



Село Краснобор, возникло между 1763-1765 годами.



Село Ласта, основано в 1745-63 годах.



Деревня Щель, основана в 1843 году.



Деревня Кафтаель, возникла в 1763-1768 годах.



Село Мошьюга (Кулым), основано в 1745-1763 годах.



Село Ласта, основано в 1745-63 годах.



Деревня Щель, основана в 1843 году.



Деревня Картаёль, возникла в 1763-1768 годах.



Село Мошьюга (Кулым), основано в 1745-1763 годах.



Поселок Щельяюр, основан в 1754 году.



Деревня Пильегор, возникла в нач. XIX, упоминается с 1843 г.



Село Няшабож, основано в 1780 году.



Село Брыкаланск (Кыдзкар), основано в 1777 году.



Деревня Брыка, возникла в 1770 году. Брика шор сай.



Село Кипиево, основано в 1851 году.



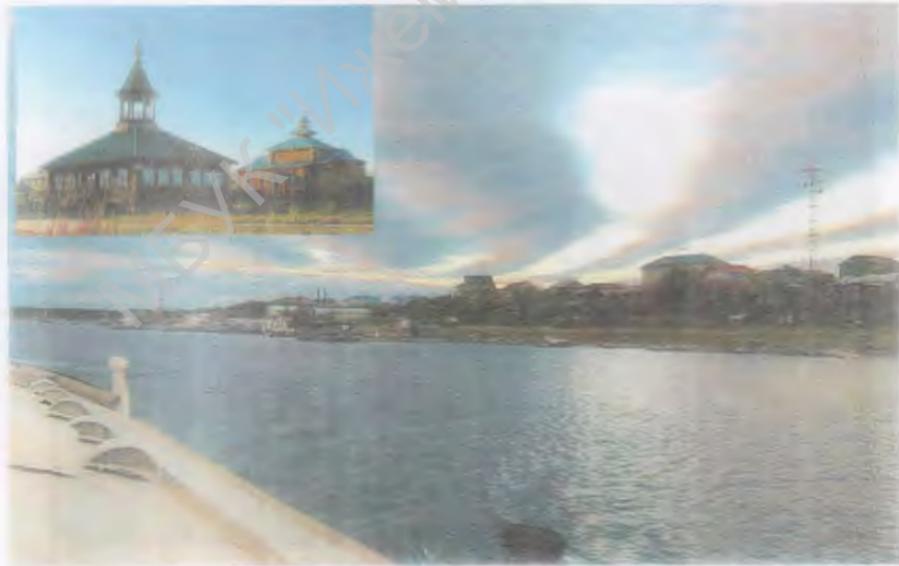
Деревня Чаркабож (Питю), возникла в 1870 году.



Деревня Косъель, возникла в 1859 г. Каим Миш керкасиянъ.



Деревня Ёль, возникла в 1859 году.



Село Мужи, основано в 1840 г. Тюменская область.

Фото С.Г.Семяшкина



Село Краснощелье, основано в 1921 г. Мурманская область.
Фото В. М. Кузнецова



Село Ловозеро, основано в 1887 г. Мурманская область.
Фото В. М. Кузнецова

Ставсэ-э гижема книга?

ВИСЬТ

— Геня, тырмас майшасьнытэ! Юась мамыдлыс да ветлам стадаэ: палечкан шогсемсыда, — Микул Ёндрей, кышедтэм няр маличаа пастук, бергеччыліс детинкалань, код дыркодъ нин жёдзис сылэн дадюв гёгер.

Геня визула уськеччыліс чомъе да здук-мёд мысти, пасъкема нин, пуксис көръяса дадде. Микул Ёндрей лёседыштіс пасъкыд тасмаэн воняләм няр маличасә, разис дадъ подъе көртооләм вожжисә, босътіс киас көрт пома кузъ харейсö, гымгысис Генякед орчен, гигнитіс, и вердаса збой көръяс мёдәччинисы.

Тöрыт, чомкост вöрзиген, аргышаяс доре пуксылыс вертолёт. Генялән чой-вокыс ләбисны школаэ, и гажтэм лои сылы версте йöз дïнын. Никутшем рöбета ни ворсэм киас оз пыр. Ай вылас на обидатор вöлі и. Генялы веське школаэ пыран арлыдыс кык тöлlyс мысти тыре же нин, да из лэдз айыс чой-вокыскед. Мамыс моз же пыр на лыддис сieс дзоляэн. Кыкнанныс ватшкены: мортъяммыштын пö, быдмыштын на пö колэ зонкалы.

Тон асынас пастукъяс мунисны кутооны көръясес мёд бригадаэ. Айыс коре вöлі аскедыс сэтчöс ас коддем ёргъяскед тöдмасьны-ворсыштын, да из мун сыкед Геня. Из на вöв сэки успаньывив пуксема. А буласем бöрас вöлі сёр нин: аргышыс рöдтіс, мёдан да он вöтэд. Сиен и сибеччис Геня стада дöзеритны мёдәччысь Гёндрей дядъ доре. Дадюлэн войлыны кудзке гажаджык на тыртэм чом пытшкын олэмись.

Воль вылэ Саша чойыслэн гылалэм лёз сикётш мольяс моз лёзвидзены тундралэн паськыд эрд вылын посни и гырысь лыдтэм тыяс. На костэ паськыда разэччем кörъяс чёё-лёня йирены вижедыштэм нин турунсэ да посни кыдз пу коръяссэ. Тшёкыда котралыштэны-ворсэны гожся сёян вылын быдмыштэм да ёнмедчыштэм, мам бора улысь петэм тувсов быдтасъяс. Сывтыръя гёрдоо сюръясэн тшапитчены ай кörъяс – хораяс, бергчены-лукасены ёта-мёдкед: думсыныс чуймедэны важенка-эньясэс вынийорнас да пельклуннас.



Дядя-племеника кытшоотисны стадасэ. Варгös пон, Пальма, кодлысь сьод гёна морессэ кизертыштэны еджыд чутьяс, ёсь тёлэсэн чукёсталис тшакен номсасьны ётдортчем кörъясэс да дёзеритис стадасэ ковтэг водзе выныштчемысь. Колэ, медум тэрмасытэг, пётэсаджыка да тырвыйё вердчис стадаис, дасьтысис тёв кежлэ.

Стада кытшовтіген Ондрей дядь чургедліс дрёбёвиксә юр весьтті довъялысь байдэг келеблань да лайис. Курыд шома тшынэн тырлі дадь матігёйорыс. Сöмын тай весьшöрö гоньгедліс сьöд, мича юрсö да мыздтіс тэрыб кокъяссэ Пальма: байдэг келебысь весиг öти гён из усь. Войдёрлун Ондрей дядълэн пищалыс дадь вывсяныс зурасълэма муэ да юсь пидзес кодь лоэма. Дадь под костъясас веське весъкедэма же кудзекемыйке, но важ кодыыс абу лоэма пищалыс: лыян öтилаэ, а дрёбыс тёвзе мёдлаэ.

А сöдзсэ корке бур салдатэн вöёлэма Ондрей дядь. Зэй унатор тöдэ и. Но кёр дорын сия выль морт – яндо. Харейсö, мыен дадюв кörъяссэ вётлэны, öтаре шуэ зiбъен, а кörъясэс куталан нярталасэ – арканэн.

Ондрей дядь любитэ лыддысыны. Отпыр, тулыс помын, аргышаяс бёрся юбокса кыр горув рöйтiгён, даадлыс пöрема. Юрнас и кокнас сыа ызгысема йиа ваас, этшаке абу вöёма, а кисыс книгасэ абу чöвтлэма.

Таво, грездысь петiгён, ае, код вöлi бригадирен, из вермы тырмымен чукартны кёр видзны кужысь уджалыссыясэс да корис Ондрей дядес ветлыны тундраэ, отсасыштын ар помедз. Ондрей дядь сетис соглас тöйтэм му визълыны и мунiгас босытис сьёрсыыс додь джын мында книга. Чомийн вед никутшем гажедчантор абу – телевизор ни кино. Выйым сöмын ныр пырыс сёрниттыс радиоприёмник, да и сiйö джöмдалэ. Онi со, стала рёмидзтiгкостi, Ондрей дяль лажмедчема мыльк вылэ да синъяснас сатшкысема книгаэ.

Геня ветләдлыштіс еджыд нитпа мыльк вывті, умтәдзыс чөсмасис юмов чөдлачен да сэсся локтіс. Ондрей дядь доре.



— Ондрей дядь, күтшем книга нэ лыддын? Мый гижема сәчче? —

вештыштліс дядълысь кисэ да слогъясэн — буржыкасэ оз на

куж — кучис лыддыны книга высысыс гырысь гижедсә: э-нё-цыик-ло-пöе-дö-ия.

— «Энциклопедия» тая, сё золота! — печиктіс зонкалән чатыр ныре Микул Ондрей. — Татшем книгаясә, Геня, быдторсә, мый югыд свет вылас выйым да вёölі, гижема. Кор пыран школаә, медмуса ёрт вылә книгасә босыт, ставсә ачыд век кучан тöдны.

— Ондрей дядь, а гижема книгаад, күтшем медчöскىд сёян му вылас?

— Коді мый сёйны велаләма, сё золота, сыа сылы и чöскىд. Французъяс — татшем йоз, ылі мұын оләны — любитәны сёйны лягуша кокъяс. Африканечъяс сёены жаритәм саранча. Саранчайс сыа миян чирк кодь гагъяс.

— Пöръясян, Ондрей дядь! Он бара лысты наес сёйны! — прыснитіс-серектіс Геня.

— А мыйла веське көрдорсаяс уль яй, айбарч сёены, тöдан?

— Тöда. Медум пö пинъясыд оз кутны висьны.

— Сідзи и эм. Тундраның никутшем град выв пуктас оз быдмы. Никытысь босытны организмад став колана витаминсә. Помнитан, Илля лунә, август төлөссын, көр видзысъяслэн праздник вылә вертолёт воліс, вузасян лавка? Совхозсянъ свежей помидор-öгурцы пыдди ыстэмәэс сёмын кык ящик водка, чипан колькъяс да макарон-печенне. Выль картупель весиг эз böö. А свежей көр яйыс да көр вирыс и видзены шингаись. Цинга — зэв лёк висем. Мортлэн сәк пиньясыс усяләны, ки-коқыс пыктэ. Африканечъясыд вед асланыыс мудерösь жö. Гашке, саранча сёемыс отсалә же налы кутшемке висемись. Ме веське та йылысь иг на удит лыддыны, но книгаясад, Геня, ставсә гижема.

— Сідз нин и ставсә, Ондрей дядь, — вензыштіс азоля морт.

— Ставсә, сё золота, ставсә. Тэ чайтан, мыля ме яр маличаа? Дöра кышедтег ме маличасә ноола сы понда, мый тадзикён тшöктэ карны книгаэ же гижем инструкция. Оз позь удж вылын кузь бöжа-соска паськем ноолыны. Век нин кычеге крукасъны да доймыны верман. Кымынысь менэ пелейясö малича кышедти крукавлысны! Кыдзи, мый да кор колә карны тая олэмас, ставсә позе тöдмооны, ставсә нин, Геня, гижемәэсъ книгаэ! — пыдісянъ эскöдёмён помаліс Микул Ондрей да сьöд сэтэр синъяснас водзе кучис тэриба войлыны еджыд лист бокъясә тэчем букваяс бöрся.

Васöд mestаяссысъ кыпеччис ру, сукмис, саедіс шондісэ. Пызыйштіс кöдзыд зэр, и дядя-племеника воедісны чомлань. Кышедтэм малича вылö Ондрей

дядь пасыталіс ной парка-сёвик. Геня шапкаа, резинэвей сапега. Болонь куртка пыр тёö ни зэр оз иидж. Дадюв пелейяслы зэй абу окота мунны стада дорысь, ётарё көсіпсны бёр, стадаланыс шыбитчыны. Вуджисны неыджыд шор. Баль кост сөстәминъясті дыркодь рөлтісны кыр бокті. Мег сайö бергечем борын Микул Ёндрей чуймен горедіс:

— Пож тыр дивö! Гачтэм поп! Кыче нэ ми воим?

Гёгрес ты дорын йиірсисны стадаса көръяс.

— Ылалім тай, Ёндрей дядь, — такöдыштіс сіес поозыштэм же племеник. Пасықыл тундраын не дивö вошнытэ. Айыскедд татшемтор вööлі же.

— Лёз из тэнүд пиняд, сё зёлёта, иг же ылалэ! Ин пов! Шулі нин — ставсэ гижема книгаэ. Кылзи ылалэм мортлы гортас туйсэ адзыны — грездын быд зырымбедь тöдэ.

Кыр вылö каэм борын Микул Ёндрей ләдзис малича юрсэ, гыжыштіс балябёжсэ.

— Шонді рытывыв саелче. Юрийв кодзув войвылә мунан туй петкедлә, - кутіс тёлкуйтны сія... — Пуяслэн вожъясыс войыв бокас зэйджык нитшасены. Кодзувкот каре карсэ пу лунывив бёке. А понъяс да вöёяс ылышсянъ кылэны морт оланінлыс дуксэ. Пальма, пышишты, кодарын миян чомным?

Крукыль бёжа сьöд пон бергеччыліс, лапнитіс пельяснас да водзе кучис воедны...

— А нёшта позе, сё зёлёта, ылалэм бöрад веськеччыны ю бёке. Сэки кычеге век нин петан. А медся бур — компас. Компасэн, Геня, никычче нин он ылав.

— Миян татэн пүяс оз быдмыны. Кодзувкотъяс оз овны. Енэжыс кымера, и компас абу, — дядьлэн велэдэм вылö шыёдчис Геня. — Тундраын кар ни сикт абу, ва туйыд никычче оз ваед. Никутшом примета тан оз лöсяв.

— А ми, матросъяс моз, маяк кузя чомнумес аддзам. Бергеччыв, видзедлы!

Мыш саяныс ва руыс ыпнитліс гöрд биэн. Сэсся ёзйыліс и еджыд би.

— Айыд мёл бригадаись воёма нин да ракетникись лыйсе, юёр сетэ миянлы! Гей, гей, донаяс, оддеджык! — долыда горедіс Микул Ёндрей, весъкедіс дадювсэ «маяклань», харейнас оддзедіс наес, и кörъяс суталтэг тёözисны тундра весътын портмасысь бияслань.

Лэччылісны шор гöптэ, зурасьлісны раске, кытшовталісны гöгрес и кузьмес тыяс. Мыльк вылэ каэм бöрын рöмдэм ыллаыс бара югзылыс водзын. Здук мысти сідзи же ыпнитліс бöрлаті. Кык чом шöракостэ сюремаэсь, кыкнанладорсянь гöрд да еджыд биэн сякъеңи.

Микул Ёндрей чёötіс харейсэ. Бара гыжъялыштіс балябёжсэ.

— Бöйтэм чипан! Вот тайё фейерверк! Кодаре нэ мунны? Отарас, тöдöмыссы, мёд бригада лыйсе — кодэске корсены же. Мёдараас — айыд. Сöмын кыдз тöдмооны: код — кён?

Мыйке дыра ная чёла видзедісны еджыд ру пыр югзысь бияс вылэ. Пике весъке воисны кык друг, ыджыд да дзоля, из ке сэсся мыйке югнит дзоля племениклэн юрас.

— Ондрей дядь! Пёмнитан гожся празниктэ, концерт бёрас тай вёлі дадювъясэн ордышысем? Признас вёлісны күим рёма сигнальнэй патронъяс: еджыд, турунвиж да горд биа. Ордышем бёрын айко вомгорулас ропкыштіс дыш дадюв вылә: первой призсэ, турунвиж биа патронъяссэ, сетісны первой бригадалы. Мёд да миян иёлед бригадалы шёриэн юкисны гордсэ да еджыдсэ. Коймед бригадаись кёр видзысьяс празник вылә из волыны.

— Мый нэ, юкисны ке? Откодя тай, бёйтэм чипан, горлэн-еджыдэн съоласены. Отиыс турунвиж би на кучис содтооны и, — Микул Ондрейлы из на во юр вемас дзоля мортлэн мёвпыс.

— Сыын и делалыс, Ондрей дядь. Первой бригадаса веськедлысыс, менам вежае, сэк козыналіс менум 10 турунвиж биа патрон. Наес ме пуктылі аелы патрон видзан ящикас. Оні айколы вартіс юрас, мый кыкнан чомсянь откодь биэн лыйсены, да кучис содтооны турунвиж бисэ миянлы тёдэм вылә. Сэтчань и колэ мунны, кён турунвиж биыс öзийылә!

— Сё зёлёта! — Микул Ондрей тапкедіс Генялы векни пельпоме. — Этша на роктэ сёемыд, а вежёрыд пёрт тыр нин, дзоля мортз!

Бергедіс дадювсэ Микул Ондрей, харей-вöжжиэн веськедіс нырвизьсэ кörяяслысъ ва руа тундраэ ичöt племениклэн индöд серти...

*Снимокъяс вылын: 1. Кафской губа дорса кёр видзаниъяс.
2. Ярният грездса кёрвидзысъ А.А.Терентьев, 2011 во.*

Лиза Терентьева



Терентьева Лиза
Борисовна чужис 2004-
йд вося 9-йд майо
Сыктывкарын Батышс
рёднас Бакур сиктысь,
мамыс – Мошьюгась.
Помаліс первой класс.
Күжө и радиётö

арпасасьны, занимайтчö Художествоз школын.

Важъя пос

Отпыр ме ай-мамекед да воча вокекед петоолім шойчышты природа вылö. Вöлі шондіа шоныд гожся лун. Воим Кылтым шор доре. Лöсъёдім вугур шатингъяс. Сэсся öзтім неыджыд бипур и öплім сы вылö чайник да пöрт. Воча вoke сразу кутіс вуграсьны. Сыа дзоля тушаа и вит тöлысьён томджык месым, но ыджыд опыта рыбак. Дедыскед кыйсывләма нин и зэй öдде қыпедіс васьыс некымын посни чери. Коркö мысти менем шедісны же кык ёс. Но другысь ылаыс тöвзис. Вöр сайсянь қыпедчема сьöд қымер. Ветте шондісö. Небесасянь пызийштісны ва тусъяс. Тöлыс кутіс нуны бинумес. Ми поозим и, медум из ло пöжар, бипур выланум пöредім ва тыра пöртнумес. Зэрмис. Тэрмасемен чöтталім сумкаясэ сёян-юан да шойччан кölуйнымес. Пышийм неылын тыдалысь послань. Мунігчöжнум молниаліс. Гымаліс гым. Öдва эштім пырны пос улас, кыдзи кутіс суутсэн кисьтны

зэй гырысь зэр. Маме топыда шамыртіс морес бердас менә да вокес, а ае саедіс сійös тушанас пос уттыс ыргысь көдзыд төвсыс. Ачыс вölі дзик күш. Недыр мысти зэрыс помасис. Гымыс муніс водзе. Бара петіс ярьюғыд шонді. Но вуграсыны ми сэсся эг нин куче.

Кылтым шорлысь берегъяссә йитысь поскыс вölі зэй важ. Сы выыті машинаяс оз нин вуджооны. Но сыа нöшта отпрырысь карис мортъяслы буртор. Видзис миянтә кётасемысь да чардби улә веськаләмымысь.

Пасибо тэнүд, бур йöзэн карлэм важъя пос!

Иван Кустышев



Кустышев Иван Сергеевич ҹужис 1962-öд вося 21-öд июлью Инта районса Ярпияг ғрездын. Абезъ посёлокса шёр школа памалём бёрын служитіс Тихоокенской флотын. Сэсся уджаліс «Фион» совхозын да Инта карса Локомотивной Депоын важ паровозъяс консервируйтöм кузя котельщикöн. Дедыс да батыыс вölіни көр видзыссыя и, тыдалю, вирыс бёр кыскис Большеземельской тундраса пасъкыд эрдяяс вылю. 1991-öд восянь уджалю көр видзыссыён.

2012 –öд вося «Арт» журналын И.С.Кустышевлон петаваліс «Записки оленевода» повесть сяма уджастас.

Ошъяскед аддзыыслэм вöвлэмторъяс

Отпыр дöзеритö кöр стадасэ Сёйда ю пöлэн. Местэыс сэтэн зэй мича, еджыд нитша мыльяса, кос, восьлалигад мусыс кок улад жиннакылэ. Шондя тувсов дун. Кöръяс сёйсисны лöня-бура, налы бур и менум лöссыд, эг и казявлы луншöр воис. Тшай пузедi. Другысь стадаыс вöрзис-воедiс. Гöгер кутiсны руксыны. Мыльк горуусянь важенка чепесийс, суутiс и бöрас видзедэ. Мый лоöма?.. Тöвзи сэтче. Видзеда-а: ош. Вомас теля-кöрпи кутэ. «Эбerek макань, мый сэтэн каран!..» А сыа пуктiс добычасэ латш вылэ. Суутiс, паськедiс лапаяссэ и мелане мöдэдчис. Ме бöрен-бöрен и дадь вылам пукси. Пышшины, дадювнам воедны мöда,- хареес корся. Но мыйлаке ог мусыс , а а улыссым сиес кияснам шарита. Дадюлэ повзис, бергедчис дадь гöгере, и синъясэс вештылi, а бöр видзедлi, ошкыс – абу. Пышгьема.

Сы воас Ошвор шор дорса вöйтур вылас, лесотундраас, зэй уна вöлi ошкыс. Чом дортi повтэг ветлэдлiсны. Отпыр пастук Игорь лэлзалаас дадювсэ. Видзедэ, а öти пелей кытчеке бöке мунэ стадасыс. Котёртыштас да горэдас сылы, кöсийс нырвизьсэ лöседны, а, вöлэмке, сыа – ош.

Пöрысь пастукъяс ош йывссыд уна быдсямасэ мойдлiсны. Корке Ыджыд Öль со мый висьтоолiс:

Öти аре стадааныс сэтшем ош волэма, код только еджыд да няревей гöна кöръяссэ куталэ. Öти лунэн

квайт кёр джагедэма. Ставыс мича сажыд. Оти важенкалэн только ёти пельыс сьёд. А нёшта ош волэма, код кутэм кёрыслысь пыр ёти пельсэ ороотэ. Кёть кутшем кёр. Вералыс ли мый ли сылэн сэтшем вёлэма?.. Пёвадканыс налэн, колэке, разнэй, а ёти общайтор выйым же. Кёрсэ пыр задсяныыс юрладорас кулены. Морт моз, кыдзи мортыс ур да кынь-ручсэ кульлэ. Кёзичаэн, мешек моз пуджэ. Тушасэ ставнас верме сёйны, а муссэ некор оз сёй. Бёке шыбитэ.

Мёдьисэ ошкед Сейда вылын же алдысыль. Вон смена вылэ. Коля братан, кодэс вежи, бригадирен сэк рёбйтіс, стрёжитіс: «-Ош воліс, войнас начеку лоо, ин узъ». Сыа муніс чомийэ, а минут дас мысти и кёрыс вёрзис. Ошкыс ляпкедчема, уйё джыдж куталысь кань моз, а сэсся топ молния уськедчиc кёрьяс бёрся. Грымёмтгі пищальсыым воздухас. Повзис. Пышийис.

Войнас оз узъ. Зарада пищален часобей моз ветлэдла стада дортіэ. Казялі-а: «Михайлэ Потапычыд» вутшъяс костэ дзебсема, куйлэ. Ыліті гарооті сіес и тёв улас лёседчи. Домалі дадюлэс. Уйи матэджык. Ошкыс водэма лапаяс вылас да дремлитэ-узе. Прицелитчи, бахниті, дзебси. Вежи патронсэ. «Михайлö» сувтэма зад вылас и видзедэ тёв воча. Бара лыйи. Пуляэн, кёнешнэ. Алдзылі кыдзи юр вывсыыс гёныс вёрзыштіс. Нёшта мёді лыйны, а патроныс – заклинитэма.

Пуртнам кыски патронсэ. Стволас вылес сюйи, а ошкыс мелане бергедчэ. Думышти: «-Бёкас ляя». Ог и пов, мый ранитчем зверыыд ас вылам уськедчас.

Лыйи. Промах. Ошкыс вочча локтэ, а ме бара огвермы патронсә вежны. Мый карны?.. Юрсие сэк, коләке, шапкаэс кыпелдіс. Бур мый дадюв дорам понъяс вёліны. Казяләмаэсь оштö и ускедчисны сывылә. Патронсә вежи да бара һахварті. Пышийис и асыләдз сэсся из нин петкедчыы.

Бёрти видзедлі mestасә и туйсэ. Нёльысь лыйи, а ни ёти вир тусь абу. Чомие вои, ставнам дрёжжита, а йözис – сералэнү.

А колем гожемә гожсянінын, Карскай губаэ усысь Пут да Сибирчата юяс костас, вёлі со мый.

28-өд июле асывнас матысті кör стадасә йöрасянінэ. Пастукъяс петісны чомыйсь, босътчим йöрасыны. Видзöдам-а: мыльк сайсянъ мыччысис еджыд кör, а сы бöрсянъ – мöд сэтшем. Гöтыръяс «видченъ»: такой-сякой, стада джынсә воштэмый!.. А менам и шусис: «Ош тае, еджыд ош гöсти локтэ.» Серамсорэн кватитим бинокльяс. И забыль – сыа. Ош, еджыд ош. Ледöвитэй океаныслэн кöзяиных локтэ!.. Зрелищеид сэк вёлі что надо, тае абу тіян зоопаркын верблюдкед адзысьлэмныйд.

Вöрса бурэй ошъясыд абу сэтшем ыджыдэсъ. А тая, еджыд ошкыс, огромнэй, важнэй, шагайтэ-тутчалә величавэя. Бинокль пыр бура тöдче, кыдзи гöныс үайкъялә-вöрэ. Миянтэ «мандраж» босътліс, - дрöбевикъясным важиникесъ, а зарадным – утка вылә.

Мамныс бöрсянъ кык ош пи вöтэдчены, метра сё ёрта-ёртсянъыс. Ётикыс ставнас еджыд, а мöдыслэн только юрыс. Тушаыс бурэй, нясти-сёйын, тыдалә,

валяйтчема. Оз повны, видзедласны милене и водзе шагайтэны. Но мыйлаке мунэны лунывлань. Океанса йисэ Карскэй губаэ ляскыліген, кёнке, воисны да сёйсены-гуляйтэны му вылас тёләдзыс.

Кёр видзысьяс водзті некор татшем диветэ абу адзывләмась. Сиктсаяслы петкедләм вылә гётыре, Таня, наес снимайтіс цифрэвэй фотоаппаратэн, но ылынкодь вёліны да, жаль, оз бура тёдчыны.

Вот татшем событие вёлі менам радейтана День Военно-морского Флота праздник лунэ. «Старшина 2-ой статьи» званиса матросэн служиті Тихоокеанской Флотын. Самэй океанас иг петоолы, но куим во да куим тёлысь миннёй тральщик вылын плавайті Японской да Охотской мореяс выыті, адзылі Сахалин да Курилы діяс, бинокль пыр видзöдлім Камчатка и Япониялышь мыгерсэ. И тадзи, ме думысь, томдырся сторонаэ, код йылысь ог ётчыд казытывалы ас кежысь, Севернэй Ледовитэй океанса олысьяс пыр приветчолэм ыстіс менүм пöрысьладор. Мұыс эд гёгрэс и му вылас ставыс йитчема ёта-мёдкед.

Надежда Митюшева



Митюшева Надежда Алексеевна чужис 1949 вося июль 11-ёд лунё Сыктывкарын. Эзысь медальён 4-ёд номера школа памалём бёрын велёдчис Ленинградса университетын журналистика факультет вылын. Уджалис республикаса краеведческой музейын Сылён вэйём серти лои подувтёма Ками культура шёрин восьтём да финн-йёгра шёрин лёсьёдäm. 1993 восянь «Доръям асьнымёс» коми ютырён веськёдлысь. Занимайтчö краеведениеён. Бёрыя кадö лёсьёдис да Фонд Кастрена съём отсёгён лэдзис уникальной медиа СД «Финн, коми да роч учёнойясон извратас сёрнистикас тулём да талунья алём».

Из архивных материалов

В начале 2009 года из Архангельской областной библиотеки в виде электронной копии поступила распечатка газеты «Архангельские губернские ведомости» за 1857 год №№ 12-34 с работами М.Ф. Истомина «Об этимологических формах ижемско-зырянского языка с присовокуплением словаря зырянских слов».

Михаил Фёдорович Истомин (1821-1862) - уроженец села Ижма. Литературно одаренный и имевший склонность к художественному виду письма, учёный-краевед посвятил свой талант созданию документально точного портрета Севера России

середины XIX века. Первые публикации Истомина приходятся на 1844 год. В «Арх. губ. ведомостях» имеются более двадцати очерков и беллетристизированных статей учёного-писателя. Наиболее известным для современного читателя является его очерковое сочинение «Яг-морт (Лесной человек)», опубликованное в 1848 году. В 1858 году М.Ф.Истомин был произведён в титулярные советники, работал начальником архива Архангельского порта. Более подробно о судьбе и деятельности М.Ф.Истомина можно узнать из работы кандидата педагогических наук, старшего научного сотрудника ИЯЛИ Комп. НЦ Уро РАН В.А. Лимеровой: «Певец Севера Михаил Фёдорович Истомин», опубликованного в журнале «Арт» №1 за 2012 год.

В шести первых публикациях М.Ф.Истомин знакомит читателей с грамматикой ижемского диалекта, а в следующих трех номерах газеты автор помещает образцы речи ижемцев. М.Ф.Истомин характеризует их так: обыденный разговор, рассказ и элегия о житье-бытие ижемцев, написанная природным зырянином (имя не указано). Образцы речи в работе М.Ф.Истомина – важный литературный и человеческий документ. Записанные более 150 лет тому назад, они повествуют на ижемском наречии о том, как жили тогда, чему радовались и печалились люди.

Впервые эти тексты были опубликованы в Ижемской районной газете «Новый Север» 17 июня 2009 года.

М.Ф.Истомин

Пример обыкновенного разговора

«Видза олан! Мый каран?

Лок видза. Ме пукала, шойчча: зэй мыдзи, —
вёллись вои ю вылысь — чери кын.

Сідз! А уна чери шед? — мыен кынныд — тшупэн,
или тыыен?

Унаыс абу уна, да чериыс зэй бур — нёль вый
чери, пуд кык кымын; а кым тыыен.

Атгэ диве! Вый чери! Да вед сыа дыр нин из
пирлы ми юанум. Войдар во ни мёйми из вёё татэн
вый чери. Ме иг и тёд, мый та во выйим.

А мукед чери кутшемаа кыйсе!

Лёка: почти нинэм абу.

Этая беда нэшта абу ыджыд: мед только вый чери
унджык шедэ — лоам пётэс.

Вый чери юанум уна, колэ вёёны. Быд тулыс
пёоляліс войтёө, и эта вой мореысь Печораэ пырис
уна вый чери кульмыны.

А мукед чери сыа тёёыс будтэ из пыртлы. Кудз
инэ сідз!

Ог куж сые висьтооны: колэ ковны и мукед чери
сідзжё выйым, — только олэ джуджыд местаын, кытче
тыыяяснум оз судзыныс.

Кутшемаа ті пётка лыйинныд? Позяс эмей сы
помлась свинеч да порох ньёбны?

Пётка та ар абұ зей уна, но ставныс, код ыләжық яге ветлә, мыйке адзылас: только пёткаыс оні зей наянэс, понтәг нинәм он бось. Чукчи да дозмер наянэсыс, байдык наяна позис кыйны; съюла лыйны сідзжө колә уна смел садь: сіс он ѡдля и адзы – пу космын пукалә; ачыл вед тёдан, күтшем сыа дзоля.

Байдык да съюла, да быд пётка бурдажык кыйны ләчкен.

Менам уна ләчъяс пукталәма: оғ тод, шедэ эм мыйда».

Рассказ

«Зэй важен – сылы выйым нин во сё күпм. Печора дорын олі пёрсысь морт ас пёрсысь готырыскед.

Нылэн вёлі только кык пи да ёти ныы.

Кор пияныс былмисныс, ортсооны кучасныс айлысны му горны, чери кыйны, пётка и зверь лыйлыны, пес керооны, а ныы сідзжө ортсасыс мамыслы нянь пожооны, мёс лысътыны, дёрем вурны, носки карны.

Этыа и ладнэ.

Отик пи вёлі зэй ылжыд, ён и вына, а мёд хоть ылә из вёв сэтшем багатыр: но Ен сетліс сылы мыыкыд: сыа зэй вёлі рама и айсә быд ибра кызыс, а мёлдыс помла из позы сые войлны: сыя пыр обедитіс воксэ и чойсә, и айыс сіе быд лун видіс.

Вокъяс тёлын быд лун ветлісныс яге ош вылә, и тытән мукед пёравой узисныс, олісныс и вежоолун.

Отпры ай и мам виччисныс ніе лун, кык, вежоолун, а ніе оз локныс гортэ, и гортын кучисныс думайтны, ыштэ ош ніе сёңс и зэй тёждысисныс.

Пёрысь морт мёдіс нин мунны яге корсыны пиянсә, но мёд лун вылын аддзеныс, ёти вок пёрысьджақыс, локтэ, и пасъкемыс сылэн виресътэма.

Кучисныс юастьны, қыдз мый – кытче сяа колис мёд воксә. Мам, чой кучисныс бёрдны.

Сяа висьталіс нылы, ыштэ аддзисныс ыджыд ошкес, лыйисныс пицальяссыныс, и из сюрныс. Сэк ныя вугзысисныс ошкыс вылә черъянаныс, но ош вёлі зэй вына, и личкис ные. Вокес сяа сідз жугедіс, ыштэ сяа сы места вылас и кулі, а сяа ѡдва вермис пыштыйны.

Айыс только гоогтәдліс юрнас и из вёйп ни ёти кыы. Сы бёрын писә колис керкаэ, а ачыс мунні си туй вылын, и зэй ылын ягын аддзис писә. Пу улын күйлә көрталәмен и ѡдва лооя.

И висьталіс сяа, кудз ыджыаджык вокыс көрталіс сіес и колис кууны ягын.

Пёрысь морт прокленитис пёрысьджақ писә и вётліс сіес керкасыс».

(«Архангельские губернские ведомости», 1857 г., № 18).

Рассказ (элегия)

«Кудз важен миян Изъвай олэмәесь, сельске, простэ, кудз природа требуйтэма и асланыс нацияныс; тёдісныс ооны трезве, спокойнэ, приятнэ, лишнэй ыджыд тревогатэг, суетнэй заботатэг; рёбнтісныс,

трудитчисныс, запаснысэ чукартісныс, бытнысэ продолжитны, кудз следуйтэ крестьянинлы. Асьныс ныа тёдісныс, кутшем вылэн званиеныс; вынныс кузя справитісныс ассыныс деланысэ, нинемен из упуститныс ассыныс праванысэ. Олісныс рамаа, честнэ, никодес из обедитныс; суд, тяжба из кыпедныс ассянныс обидаэн. Томанъяс сэк уна из вöö, ворыс гежед находитчис, быдэн ас трудэн вердчисныс, запасныс ке этшамыліс, нежели кабалитчисныс ас семейство кутыганыс! Кодлэн деньганыс из судзлы – ёрта-ёртлы сужайтісныс, бёр честнэя орласисныс, обман лытайтэм из видзныс, лесътэн из дружитчылныс. Озырман хöд хöть из тёдныс, кредитъясэн вöдитчыны, кодлы сетны, кытысь босытны; но экономнэесь вöліныс, кругнысэ бергедныген. Из вöёныс ныа смелэесь, из лысътыныс сэк веритны аслыныс асьныс: ыштэ ылджылажыкаа на же витам сыздорни туен; челядъяс моз сэк полісныс, мед видз-мунысэ оз босыныс мынтытэм долгныс пыадя. Из тёдныс порядокъяс, кудз гражланскे поступайтны, карсаяс моз вöдитчыны: только сэк сый тёдісныс, сый кылісныс, сый вичкоысь, особеннэ ад помла, да царство помла, мальчикъяс моз веритісныс, кудз будтэ сэк нылы сэтэн син водзаныс и лоас, Страшнэй суд сэтче суас! Онія вкусэн из тёдныс, кудз оборотъяс имейтны, онія моз делаясэн, ни уважитны мортэс ас делаяс дыръяныс, ни смелэесь нылэн из вöö опаснэесь вылэ вугзысьны. Полысесь ныа вöліныс; Ен скöt моз оләмаэсь: му вылысь только сёйсныс, сый природа нылыpunktis ныр уманыс сёйны,

азь и сёртни чесътын вёлі, чери-яйкед пызан вылын дружественнэй приеманыс.

Нажывитчисныс сэк ныа, промышляйтісныс, ветлісныс яранъяскед, остыякъяскед ётвыы, согласнэ воліныс, ортасисныс ёрта-ёртлы, ёбіда ны космын из вёо – обман ни грабеж. Олісныс сідз экономнэ, дёвөленэсь сэк воліныс середней бур олэмен. Кодпомсянь сэк пондісныс карны каменнэй вичко (Ізъваын, 1804 в.), юбыртны Енлы сэтэн, кодэс карыген самей суліс ніе көдзыд вояс, няньыс сэк лолі тшыгем, сэтче самей и нёшта содтіс: ыджыд расхода наборъяс (1812 в.), Ен кодэн ніе визъліс, веләдіс ные ооны, воздержнэ, экономнэ. Кодэс ныя сэк пёралы старатчисныс коллеоны, ёрта-ёртлы ортасасемен, нянен и деньгаэн, код мый сэмын вермалісныс, жертувйтісныс ас бур запасъясыныс, старатчисныс ёти быдсан сьёлэмен, озыр нужнэес ләптіс, а сыа сылы рёббитіс, рамаа-скромнэ олісныс, кудз совесть нылы тшöктіс. Кор вичко кучис эштыны (1820 в.), сэк природа ящик воссис (озыр-долыд вольнэй вояс), кытысь ныа босъталісныс, кодлы бурсэ мый колі, кудз будьтэ Ен киысь моз! Сэтшем сэк ловп довольство, кудз бур сэсся быть нельзя! Чветитіс сэк mestанум (Ізъва), мича цвета роза кодь: спокойнэ коли дёвель, нинэмись нужда из вёо: корысьяс сэк этишаминіс, из вёолы никод тыдоо медыджыд волэсъясын. Славитчыліс mestанум чеснэсътэн и довольствоэн, быдчама уна бурен!

(«Архангельские губернские ведомости», 1857 г., № 19)

Елена Вокуева



Вокуева Елена Григорьевна чужис 1956-öд веся 22 наябрö Можча сиктын. Бать-мамыс вёліны зээ занятой иёз. Оліс быдмис медсясö бабьясыс дорын и таысь бура тёдö ижемской диалект да изъваса традицияс. 1982-öд воё

петис верёс сайё, чужтис куим челядь. Кутшомкö кад олышистис Усинскин. Оні кызызык унджык во нин уджалö Кельчиюрса шёр школалын.

Елена Григорьевна кывыяс вылö гижёма Можча да Кельчиюр сиктаяслысь гимнсö. 2010-воё сылон петис «Дизирдав Ен мегыр моз, сиктой» кыгебуркуд. Небög водзкывас коми кыв туялысь нималана профессор Е.Игушев гижё: «Елена Вокуева пыртö коми литератураö и выль темаяс, и выль диалектной кывыяс, кодыяс озырмёдёны гижёда да замгора коми кыгынымёс».

Видза олан, Изъва

Тшёгыль, мича ичмонь кодь же юным
Чёсқыд дука, сöstэм сылэн ру.

Лэчча джуджыд креж высыяныс, медум
Видзаасьны тэкед, дона ю.

«Видза олан, Изьва, видза олан!»
Висьтоо менум воча: «Лок видза!»
Дзоньвидзээн вёёсы. Тэ мен колан.
Тыртас тэнэ медум пыр сёдз ва.

Небыд, визув вавыс дойсэ босътэ.
Менум сяа кеймэ: «Бура ов».
Бур йоз вылэ менчым «синъяс восътэ».
Гашкэ, Изьва юлэн выйым лов?

Кельчиюрлы

Ния креж выысянь мыччысис кыа,
Гусьён шёпкедэ пожемлы коз,
Югыд бисерен дзиридалэ лыа,
Муэдз ёшема пелидзлэн роз.

Мича мыльк вылын шондилы паныд
Сиктыс долыда чатыртэ юр.
Кыпыйд нимтэ ме некор ог вунэд,
Мада чужан му, жаль Кельчиюр.

Кельчиюрса, код бокын нин олэ,
Важ моз казьтылэ чужан му мич,
Шоныд гожемын шойччыны волэ,
Корке кывбурен ыждёдэ сикт.

Обдорсалы

Кок улэдз мыкыртча Изсайса йёзлы,
Кужемныд дорийны дед-баблысь би.
Изватас обдорса воклы и чойлы
Нюжедэ изватас ассыс пым ки.

Оләмис бокевей йöz дорә личкис,
Съёкыдыс дойдіс – эн веже жаль кыв.
Мед топырджык вын сетас тіяны Енмыс,
Да извратас сыланкыв нюжедас ныв.

Абұ көтү Изъваса крут берег дорын,
Паськыда нюжалә изъва кыв гор,
Югъялә сыръяыс ижемка юрын,
Миянлыс сёрнисә видзэ Обдор.

Гальфедълы
(Малое Галово сиктә)

Баблән съёкыд сундукысь,
Важъя кольём эмбұрысь
Кыска югыд сарапан,
Фартук, сос, сыръя чышъян.

Гожся шоныд, югыд лун,
Важъя ворсәм, Иван лун.
Галфедъ вилзъяс вылын тон
Гуляйтәны ныв и зон.

Кывтә-катә хоровод,
Сарапанлән ләбе под.
Петровналән баян кылә,
«Винёв ижемкаыс» сылә.

Шонді пуксис, зэрыштіс,
Войя толыс пöльыштіс.
Көтү и номыйс сёе ки,
Съоләманым – радлун би.

Катшасин

Гажтэм талун менум,
Мыйла воча тэ ин пет.
Ветла видзъяс вылэ, медум
Корсыны колана мен цвет.

Югыд, гажа берег пёлэн,
Лым кодь еджыд катшасин,
Чёскуд дука, сёстэм сылэн
Турун костын оланін.

Вис্তалэны – ставсэ тёдэ.
Ок, и юра катшасин.
Сомын летны сиес колэ,
Коляс медум күш виж син.

Муса тэн ме, гашке, абу -
Чветыс ставсэ казьёлас.
Еджыд кор мед ылэ лэбас -
Тэнэ мекед сибедас.

Лэба

Овалэ сідз, топ сьёлэм вылын сэзьдэ,
Сылэ сэні кёлэкёлён звён,
Синва тусь топ синъяс дорын турдэ,
Ог тёд сэки лолой менам кён.

Кок пыдэсэ муэдзыс оз сибав,
Сьёкыд луныс менсым оз няр мыш.
Юсь моз, гашке, кымер костэд лэба,
Йöz водзын ог казяв ассыым мыж.

Тадзсэ лэбавны зэв кокни веське,
Сомын ас му вылысь колэ корсыны борда.

Көтү и лолой менэ вывлань кыскэ,
Век же Изъва муюй коре гортлань бёр.

Ар

Енәжыс топ усема му вылә,
Нярә, вие ваэн пöдтэм му.
Юғыдыс оз тыдав, сёмын кылә,
Кыдзи төләс летә зарни пу.
Вошті липун борд койд кокни оләм,
Радлун абу, вежёр менам кын.
Таे арыс сайкедіс мен сьölәм.
Медым бертны таес, кытысь босытны вын?

Тұлыс

Вире вörзис небыд тұвсов руысь,
Кыське пытшсянъ петіс юмов дой.
Даже ватлан ловзис войтва горысь -
Вевтъяс выысянъ киссе лун ивой.
Кылә вör-ваыслән гажа сыләм,
Гартэ кольмедігмоз менсыым юр.
Гашке, колема нин бöре том, бур оләм,
Кёнке, важъя ружыс оз нин сюр.
Нэм вылад көтү кымын колльöд тулыс -
Ловзывлә сәк гут моз мортис пыр,
Чепралігмоз воссью сьölәм вурыс.
Тае дойыс дырджык мед оз быр.

Частушкаяс

Машкуритчам, надуритчам,
Всяке ворсам-вöдитчам,
Честной йöзсэ галитыштам,
Миремутитышталам.

Сымый сёян – пызан чеге,
Чорзем калаch мыччисны,
Сэтчöдз иири – пине чеги,
Вот и миремутитчи.

Кöть и керка абу ыджыд,
Бабэ чай пузедэма.
Сьёлэм вылам ок и лöсыыд,
Куим лун горзедлэма.

Югыд кодзув ликтис миян
Татэн выль душ, дзоля пи.
Юмов ырёш, шаньга выен
Машкуритчам водзö ми.

Татэн бара свальбуйтчёны,
Верес сае мунэ ныв,
Уна рöдвуж гажöдчены,
Сы мый сылi – пыктис кыв.

Машкуритчам, ышмалыштам,
Горт олёмсэ шойчыштам,
Белэй светсэ гажедыштам,
Кодi кутшöм казялам.

Валентин Чупров



Чупров Валентин Тимофеевич чужис 1938-өд вояс 10-өд сентябрё Изъва районса Сизябск сиктын. Быдмис да велёдчис Кельчиюр, Ласта, Кулым, Ижма да Щельяюрса школаясын. Семилетка бёрас велёдчис Печораса речной техникумын судамеханик вылёт. Кык во уджалис земнарядса, «Пограничник» да «Республика» пароходында механикөс вежигысыён. 1958-62-өд воясö служитис Балтийской Флотын торпедаа катер вылын газотурбинистён.

1964-өд воо мунис овны Сыктывкар. Авиатехнической курсын помалём бёрын уджёдис самолётъяс. Сэки жё заочной велёдчис Ленинградса лесотехнической Академияны да босытис инженер-механиклысь диплом. 1969-өд воо пырис уджавны «Вычегдалесостлав» конструкторской Бюрою. Уджалис эні кызы вит во, быдмис Гидропривод юкёнөн веськёдлысыйдз. 1998-өд воо Валентин Тимофеевичөс корисны уджавны Сыктывкарса вёр институтö, кёнä «Теплотехника да гидравлика» кафедраын онёдз лыдьё студентастылы лекцияс, юрнүйдö изобретательяслён да рационализаторяслён котырын.

Чужсан му да нималана ас войтыр иштэлгес В.Т.Чупров ийзёдліс журнал-газеттасын сёйсъ вылёт статья. Сылон передачаяс юргёны «Ками гор» радиоын 2005-өд воо Н.К.Хатанзейскийкёд лэдзисны «Далёкое и близкое Сизябска» небög. Таысъ отдор Валентин Тимофеевич съыло «Изъва» да институтса «Ивушка» хоръясын. Ветеран труда. Ками республикаса Глава нимаянъ наградитёма Почётной грамотаён.

Изъяса зон

очерк

Уна во сайын, кор Санкт-Петербургса университетын нёльйд курс помалыс Светлана племеничаэ пукаліс на пидзес выглам, ме ветлі Няшабёжэ. Сиктыс суалә зэй мича местаын, но гожся пёраэ воöдчыны сэтчэ, кыдзи и кыксё комын вояс сайын, зэй сьёкыд. Ми мунім тёлын. Ыбсянь Щельяюрэдз автобусэн, а сэсся быдлаті пройдитсь «Кунг» машинаэн. Мёдасылас Светаэс коли дед-бабыс доре, а ачум муні корсыны тёдсалыс ай-мам керкасэ. Няшаэ мёдэдчигам пинис корис пыроолыны да юооны, кутшема олэны ная. Оз-э мыйке ортсооны коо, абу нин зэй томесь да.

Керканыссэ ёдде и адзи. Оті судтаа, кышема пёлэн. Кильчэ поскыс тоже кыз пёлысь тэчема, топтаа түүялэма, - ни оті плаха оз вёрзы. Гёлик куйлэ кокъястэ пыркелны. Эрд вывсяныс и петкедче керка кёзяинислэн сямыс да киподтуйыс.

Залавка көрт кольчанас таркниті да пыри. Сууті тагэс дорас. Видзааси. Ная тоже: «Видза, мада. Видза!» - скупа шыасисны да виччысены, мый нёшта шуа. Висътаси, мый суседъяс дораныс гösътита, локті ыбсянь, ачум ола Сыктывкарын. Налэн чужемныс из вежсы. А кор казтышті, мый тёдсаэс Василей пиньскед дай ётлаын сыйылам, ная пырысь-пыр и «сы місны». Оті здуken ме налы топ рёднэй морт лои. Тёдмасим. Самвар пуктісны, кутісны лёседны пызан. «Мый нэ, кутшема сыйланыд?» - кыпыда шыасис хёзяинис, Прокопий Гаврилович. «Кутшема гётырыс

да внучканым олэны?»- тёждысяна юасис гётырыс. Пызан сайяс нин висъталышті, қыдзи олам-выlam. Юаси, қыдзи ная олэны да мый ёртэлы висътооны. И сёрнинум медсясэ сы гёгер и бергаліс. Челядьдырсяныс да ёнія кадэдз. « Василейлэн-эд сылэмис и олэмис, дзолясянь сылэ. - водзе нүэдіс сёрнисэ Прасковья Васильевна. - Песняс, мамэ, мортыслы, - висътооліс коркэ дзоляэн на,- олэмислыс мичсэ петкәдлэ да вын сетэ овны. Таысь и сыла. ...Ен делэ сылэмыйд, мед сылэ».

Тадз ме ай-мамыс пыр тёдмаси меным этша мыен на сэк тёдса зонкед, Василий Прокопьевич Рочевкед. Сэки ми ёдва только на лёседім «Изъва» ансамбль, гозмодысь и сывлам ітлаын да Няшын висътасем топ пёръясем кодь вёлі. Но та борын ми уна вояс нин ёртасям Проке Васькед, тадзи ыдждөдләны сиең чужан сиктас, и көсия неуна висъталыштны сылэн олэм да творчество йылысь.

«Ми быдмим вит чоя-вока.- казьтыліс сэк айыс, Прокопий Гаврилович. - Ставыс бура сылысесь. Үйджыд да вына, мича гёлосаесь. Ачум ме «Ванька-ключниксэ», роч песня, зэй любитлі сыйны. Кирилл вoke кужис ворсны, велэдіс племениксэ да пёдаритіс сылы выль гармонь. Хромка сайсыс ёдва юрыс тыдалә, клавиша-кызыясэдзыс чунъяс тшук судзены, а нязге-ворсэ, гажедэ йозсэ. Быдмыштгіс да гёлэс лои. Школаас сылэмсыйс грамотаяс сетлісны. Сэсся Армияэ босътісны. Сэтэн, висътооліс, сылэмис тоже сюрләма.»



«Служитігам үдайтчис «ловъен» кывзыны Сөветской Армияса имени Александрова ансамбль песни и пляски. – матэджыка тёдмасем бўрын висътасис сылысь ёртэ. – Налэн сылэмис вўрзедіс съёлэмэс. Окота лои на моз же лўсъыда да бура сывны. Но сылан сямунэй, колёке, кыдзи сиктса уна ныв- зонкед овлэ, вермис и тунэ вошны, иг ке ёти шуда лунэ бур йўз син улэ веськоо.

Германиянын служитыслән банкын чукортчыліс мыйтаке съом. Локті Сыктывкар. Банккед орчча музыкальней училищесянь кылі сылэм. Пыри. Нуэдисис «Пиковая дама» операусь дуэтлэн репетиция. Велэдысыс, И.П.Бобракова, казяліс том сержантэс. Из вётлы. Юаліс оғ-э сывны куж, и ме сылі сылы кык роч песня. «Вдоль по улице метелица метёт» да «Русское поле». «Голёсыд бур, – шуис Ия Петровна, – но жаль, босътны некытгчэ, группаяс тыромаэсь.» Шоге усьлі. И сэки шудыд нюмъётіс менум. «Став экзаменъясыс эштісны, но, – казьтыштіс бур ань, – сылём кузя веськодлысыс олэ матын. Позъё корлыны, мый решитас – сідз и лоэ». Ия Петровна звёнитліс и недыр мысти пырис олэма морт, – Сергей Павлович Марков. Сыа, ёказывайтчё, вёлэма приёмнэй комиссияэн юралысь. Кывзис сылэмес. Босътасны или оз сразу нинэм эз шу, а тшёктіс ветлыны ай-мам дорё и шойчыштэм мысти бўр

локны рёбеччой паськомэн, Чукаыб сиктын идравны картупель. Сідзкő, – думышті, – босътіс веләдчыны.

Челядьдыріп мёді лоны военнэй лётчикен, а вот талзи и вежсис олэмэ.

Вокальной отделениеён веськедлысь Сергей Павлович Марков, – ыджыд енбия морт, – «пуктіс-лоседіс» гёлөсэс, веләдіс сыныны сольнэя и хорын. Нэм чёже тырмас, сы мыта буртор сетіс. А Прометей Чисталев, нималана коми композитор, вöзийс сывны коми песняс. Муэдз копыр налы тысы».

...Кык кыв вылын ётнога лёсыда-бура сылан талантыд оз быдэнлэн овлы. Помаліс училище и В.П.Рочевес босътісны «Асья кыя» ансамблे. Сылысь-йоктысь ёртъяскед күтіс гаждены коми спекткарса войтырсэ. Ветлісны гастрольясэн мукед областъясэ. Аслас мича гёлөсэн Василий Прокопьевич став страна пасътала күтіс нимедны Коми муnumес. Ветліс Болгарияэ. А бёрвыыджык, «Парма» ансамблекед, воліс Финляндияэ, – вужрёд войтырлы петкедліс коми сыланлысь мичлунсэ. Рёбитіс республикаса филармонияын, музыкальнэй и фольклор театръясын. И быдлаын зіліс сёвмедны-пасъкедны коми йёзкостса музыка да культура.

Ыджыд творческой сылан-ворсан туй вöлі пройдитэма разнэй коллективъясын. Чёжсис ыджыд опыт да сям. И ёкмысадасэд воясэ Василий Прокопьевич лоседіс ашшёр ансамбл «Мелі шыяс». Солистъяс – В.П.Рочев да Дарья Константиновна Игнатова, баянист – Гелій Сергеевич Кочанов. Сылісны-ворсісны медсясэ республикаса кар-сиктын.

1996-öд воя мартö изьваса вёлэстъясын сизим лунэн сетісны дас вит концерт. А аккордеонэн ворсысь Сергей Казаковкод Мылдін районын каремась дас квайт концерт. Вёлөсстьыс вёлөстьö локны да йөзсэ чукартны ортсалэма Изьва района культуры юкёнэн веськедлысь Нина Степановна Дегтярева. Гастролен ветлэмэась Германияэ. Немечьяс вылэ доңъялэмась ансамбльысь петкедчемсэ. А Вахтэндонк карса пастор коми сылэмсэ весиг лыддема духовнэн и корлэма наес сыйны костёлын.



В.П.Рочев уна вын пунктиc изьваса композиторъялдысь песняссэ нимедэмын. Бёр вайис сцена вылэ Г.Семяшкины «На берегах Печоры» сылансэ и оні сяа лои изьваса войтырлы аслыспölэс «Брендöн» – гимнён. Тайö песняссэ ёна радейтiс Печора вывса Ичöt Дi вёлэстъяны чужлэм И.Е.Кулаков, ыджыд да веськыд сьёлэма морт, Госсоветён вёвлэм веськедлысь. Отпыр Иван Егоровичы, сылэн рöдвуужлы да вёлөсстьас корке овлэм-рöбитлэм войтырыслы сiес сыйлiсны веськыда Печора креж вывсянь лöссыд гёлёса мича да авъя анькед, Ичöt Dí школын челядес велöдлэм Валентина Александровна Соловьёвакед.

Василий Прокопьевич оз сёмын сыйы. Бура рисуйтчэ. Куже рöбитны пила-черен да ѿжынэн. Шоныд керкасэ, кытэн олёны ай-мамыс, шонтэнни и

сылэн кияслэн шоныдыс. Отсасема лэптыны срубсэ,punktэма князь керсэ и тьёсьема крышасэ.

Менам Няшбёже волан кадэ «Изъва» ансамбльлэн эз вöö ас пелес, чукартчылым – код кычэ лэдзас. Коркэ мысти сэсся Изыватас землячестволы сетисны сидз шусяна «Мада керка». Кар шöрэ, Советской улица бöке стройтлэма сиес Дюорысь петлэм морт Г.Ф.Вокуев. Хöзяннтэг колем керкаыс вöлi ставнас сисьмема, тырема ёген. Щельяюрысь петлэм архитектор Леонид Стакеевич Рочев лöседiс выль проект. Изъва районса предпринимательяс да веськедлысьяс кучысисны збыльмöдны сийös. А финансöвей, хозяйственнэй, организаторской да мuked проблемаяссэ ковмис, кыдзи директорлы, решайтны Василий Прокопьевичлы. Но оз прёста шулыны: – «Таланта мортыд гёгёрбок талантлив». 2002-öд воö восьтiс обессэ выль мича керка, «Изъва керка», Изыватас культура шöрин, и дас во нин веськёдлэ сыэн Няшбёжса енбия изываса зон. «Изъва керкаö», шойччыны-гажöдчыны да Печераса речникъяслысь музейсэ видлыны, волэны том и пöрысь изыватас и мuked районса войтыр. Ставыслы mestэйс тырме.

2009-öд воö Сыктывкарса Опера да Балет театр мöдiс пуктыны С.Носковлысь «Иван Куратов» опера. Артистъяслён уджныс миме из аркмы и И.П.Бобракова корис В.Рочевöс фрагментъясэн тöдмöдны, кыдзи сывны комиён арияссö. Найö вöлiны зэв сьöкыдэсь и гötöвитчыны кадыс вöлi этиш. Но та вылö вилзöйтэг камерной варианта концертын «Сылан, менам сылан» арияён Василий

Прокопьевич күжис петкедлыны коми поэт Иван Куратовлысь олёмсэ, думъяссэ и сьёлэм дойсэ.

«Изъва» ансамбль ветлылэ Изъва ю дорэ «Луд» празник вылэ и гажсэ пыр востылэ Прокё Вась. Изъвасаяс век радпрысь виччысены ас му вывса сылысес. На моз жё сьёлэмсянь аплодирайтэны Василий Прокопьевичлы Нарьян-Мар карса, Ямал-Ненеч кытшса, Из сайса и Кола кёджса коми-изъватас да мукед кывъя войтыр. Но сыа оз только йöz водзын «ловийён» сыы. Сылэмис юрге «Коми гор» радиоын и телевидениеын. Лэдзис некымын музыкальной диск, кытчэ пырисны коми да роч композиторъяслэн йözкостса да выль песняс. II сылэмнас сыа оз прёстэ гажёд йözсэ. Йözыс висътоолэны, мый Прокё Васьлысь Сылансэ кывзігэн мортыдлэн топ быдмылэны бордъяс. Вына гёлённас кыпедлэ тэнэ небесаас и здук кежлэ сэк топ воссылэ син водзад став коми му-ваыс. Вунёлан шогтэ и висемтэ. Окота лолэ сыкед тшотш сыыны-йёктыны, окота лолэ овны и овны тас Югыда да Мича му вылас!..

Сылёмнас сыа,- кыдз коркё мамыс шуліс, – карэ ыджыд да бур, Енлы колана делэ, рочен ке – богоугоднэй рöбета, Ен делэ.

В.П.Рочев Коми Республикаса Заслуженной уджалысь. А 2009-öд воё коми культураö ыджыд пайpunktэмись Василий Прокопьевичлы сетісны «Коми Республикаса народнöй артист» почёт ним.

Снимокъяс вылын: 1.Коми Республикаса народнöй артист В.П.Рочев. 2. В.П.Рочев бать-мамыскöд Няшабöж сиктын.

Елизавета Попова



Попова Елизавета Ивановна чужис 1986-өд воя 4-өд августö. Абэзь посёлокса шёр школа помалäm бöрын велöдчis Сыктывкарса торгово-экономической колледжын. Оло Инта карын.

Менам Чужанин^{*} ессе

Тихая моя родина!
Ивы, река, соловьи...
Мать моя здесь похоронена
Детские годы мои.

Н.Рубцов

Менам чужанинэ – Ярпияк грезд, дженышдика – Ярпи. Сулалэ Ылі войвывса Усва ю вылын, самей географической Войвыв Кытш вылас. Усва лоö Печоралэн веськыд вож, кузътас 565 км, локтэ Урал-Из войвыв помсянь. Отыс сылэн Эжва пасьта. Ийис корке муналэма 28-өд июне. Таво вörзic водз, 20-өд майё. Климатыс, тыдалэ, забыль вежсöö.

Грездлон нимыс артмема медводдза олысъ нимсянь, кодэс шуёмны Попов Яков Яросимович (комиён – Ярё пи Яков). Сыа воёма татче 1861-өд воё

* Тиждома велöдчан кад дырся Реферат серти.

Ізъва вывса Мохча сиктысь и лоö верёсэлы пррапрадедэн. А менам айсянъ прадедэ чужлэма Бакур сиктса Варышын. Грездса мукед войтырыс рёдвујнаныс сілжеле лоöны Ізъвалас дорысь и ставным ми сёрнитам изъватас сёрниён. А школын велэдлі и тёда, кёнешнэ, и литературной коми кыв. Сыктывкарын олігэн ёти нывъёргэ вёлі Визинга ю йывса Ёльбазаыс, а мёдыс – Эжва вывса Корткерёссыс, но ёрта-ёртөс понимайтім.

Овмёдчылэма первойсэ Ярё пи Яков ёнія грездаянь неуна кыттылджык, Усва-Лемва юяс костса луд вылэ, Лемванырдо. И нелямынысь унджык во олэма сэтён «робинзон» моз, ётка семьяэн. Чүйтэма куим пи да быдтэма дас кёкъямыс внук-внутика. Сёмын 1904-1910-öд воясэ воёмны сы дорэ кык выль семья да кызьёд воясэ кольччема ёти кёр видзысь. А ёнія грезд местаын кутемны овны 1924-öд вося тулыссянь. Медводз Усва веськыд береге вүджалэма Епим Севастьянович Попов, Ярё пи Яклэн внук, Евдокия Меркурьевна гётырыскед. Налэн олёмныс зэй интереснэй и та йылысь неуна висьталышта гижёд помам.

Грездным миян суалэ алькеса кыпедчысъ джуджыд кыр вылын. Вадор берегыс абу лыа или нясьти-сёй, а топ брускаткаэн веттем паськыд да молыйд улича. Тувсов йиясыс корке сілж рёвнэя тоцёдлёмась вадор изсэ. Керка ёшиньяс видзёдзены паськыда шлывгысь ю вылэ. Асыв-лунвылын ю сайса вёр юр вывті тыдалэ Урал-Ізлэн лымъя мыгерыс. Авойвылын лёзвидзё из-гёра кодь жё джуджыд Сярма мусюр. Пыке тундралысь ляпкыд енэжсэ. Деревня

катыдын күйләнүү шоръяс да видзъяс. Керкяас сайын — мырпома-вотэса кузь нюр. Отى кывъен — деревня гёгөр ставыс лёссыд да мича и тае мичлуныс гажёдэвёрзедэ съёлэмтэ. Му вылас выйым уна мукед мичаджык места, но Чужанынды мортыйды век лоö медся мусаён.

Грездъяс неуна катыд выйым «Мамонт куръя» местэ, кытэн 36 тысяча во сайын овалома пещерной морт. Сёйлэма кёр, мамонт да саблезубной тигрös. 1910-од воö оти экспедицияса учёной мамонтлыс бивенцö нүöма Санкт-Петербургö, Эрмитажö.

ХХ-од нэм заводитчигён Усва вылын олысыс вölэма зэй этша — сё дорö овмös да сюрс мында морт. Кöдзыдысла некутшöм кöлза абу быдмэма. Няньсэ вайлэмась Изъвась. Видзомась мös-вöв да кукань-бала, но медсясэ занимайтчемась чери да зверь-пётка кийёмэн. Уна вölэма кёр видзысыс. Тöвъяснас ная вуджлыылэмась Из сайэ. Кутэмась топыд йитэд Обью бокса олысъ комиаскед. Мукед воясэ кöраяс могмöдлэмась Усва катыдса олысъсэ Сибирысь ваем нянь-солён. Сэтён мусыс шоныдджык да няныс быдмема. И тадзи Усва йылын постепеннэ пуксывлэма сэкся кадыслы лёсялана тыр-бур олэм.

Но 1930-од воö Усва йывса Воркута ю вылысъ геолог Г.А.Чернов адзöма из шом и олэмыс сэксянь кучема ёна вежсыны. Ветымын вояс шöредз грезд горувтi кутэмны ветлыны пароход-баржаяс. 1941-од воö Ярписянь нэылын водтэмась Воркутаб мунись кöрт туй. Деревня помас кöргтуйсэ карысъяслэн вölэма перевалочной база. Основной магистральöдзыс нюжöдлэмась узкоколейка, кодлон

трассыс ёнэдз на тёдчэ. Керкаяс кості ветлодлэма азоля паровоз-«кукушка». Тёдчоны и мукед приметаяс. А көрттүйсö картодз ярписаяс ии пуксьём бёрын вёла үодъясэн новлэмась Воркутаö прöдукта да почта, а бёрсэ лэччöдлэмась цингаён висьмём йözsэ. Ярпиын сэки вёлэма лазарет, а Абезын – ыджыд больнича.

Бёрья нэм джынсö тae больничаас бурдöдчисны став матгöгерса олыссыс, но во дас сайын сieс гулкисны и, висьман ке, – колэ кык час кыссыны поездэн Инта станцияöдз, а сэсянь нöшта сымда же каредз. II шуны ке веськыда, Усва йылын, кыдзи став страна пасьтала, олöмыс ёнi сöвсем дзугсис. Эз ло удж. Зэв сьёкыд сюредны ломтас-мавтас пыж-моторъяслы да снегоходъяслы. А натöг немтор он вöч. Сизимдас во Усва вомён грымакылёны из шом тыра составъяс, а ю бёкса олыссяс пыр на ломтысены пескен. Тысяча доре олыся Абезь посёлокын сотчылiс и ёнэдз абу клуб ни библиотека. Бур мый кöть кольём во вичко-часовня лэптiсны.

Кыдзи и быдлаын, Усва вылын тожö вёвлэмась колхозъяс. Ярпиын ётувъя овмöссэ лöсъёдлэмась 1939-öд воö. Сперва нимыс вёлэма «Имени Э.Тельмана», а бöртиджык вежёмась «Стахановец» вылэ. Колхозыс существуеттэма 19 во. Сэсся сысык каремаэс «Фион» совхоз отделение. Совхозэ пыригён Ярпиын олöма сёйсь этшаджык морт, а овмöсаныс вёлэма 124 лысътан мöс, кукань да ыж стада, кызь вöв и пошти күим сюрс кör. Вёлiны ялавичъяс и ёшъяс. Пемöса хöзяйствоясь отдор ас киён стройтлёмны шнягъяс да пыжъяс, яй да чери видзан амбаръяс, сёркни-морковь да картапель видзанiнъяс. Йöзыс

сэки вёлэмась зэв зільбэс да уджавны күжысьбэс. Оні татшем овмөстэ ёдваке кытыське аддзан.

1944-öд вося 11-öд сентябрё Ярпиын воссема нёль класса коми школа. Совет власть и война дырийыс тёждысема быдмысь войтыр да налэн аския лун вёсна. А сідзже вёліны ичётик маслозавод, клуб, медпункт, пекарня, магазин, киноустановка, ветрянэй двигательсиянь уджалысь радиоузел и дизельной электростанция.

1941-1945-öд вося Ыдзыд война вылэ деревнясь мунлэма дас вит морт, а бёр воёмась только кыкён. Война дырся став съёкыдлуныс усьлэма бабаяс да посни ныв-зон пельпомъяс вылэ. Но ная век кыдзике сямылэмась тыртны быд вося плағъяс и военнёй поставкаяс, и, кыдзи казтывлісны, сэкся Кожва районын пыр вёвлэмась медводдзаяс лыдын. Победа шедёдэме пай пунктэмысь наес наградилэмны «За доблестный труд в Великой Отечественной войне» медальён. А уналён эм и «Участник сельскохозяйственной выставки» медаль, кодэс сетлёмась 1955-öд воё. Ярпиякса колхознёй войтыр юргісны Коми му пасьтала, нималісны и Москваöдз. Кывкутана да съёлэмсиянь ная уджалісны и совхознэй овмёсын.

А оні неуна висьтальшта онія грездлы подувсэpunktысьякс йылысь.

Ефим Севастьянович Попов чужлэма 1894-öд воё. Служитэма царьской армияын. Воюйтэма русско-германской фронтулын. Коркё вёлэма Питерын и кызвэма сэкъя кадё ёна нималысь коми учёной-философ Каллистрат Жаковлысь публичной лекцияссö. Сылён философияыс, Природа да Олём

вылэ видзёдласыс, лёсялёмась том мортлэн видзёдласлы и гортэ воём бёрас нэмсэ пыдди пуктэма К.Ф.Жаковлысь учениесö. Вёлэма сылы аслыспöлэс ас Вераён.

1917-öд вося апрельö Е.С.Попов аслас ёртъяскед Финляндской вокзал вылын вочаалэма и кывзёма эмиграциясь воём В.И.Ульянов-Ленинöс, коди бёрти юн Сöветской государстволы подув пуктысьён.

Бöджыд арлыд вылэ видзёттэг Ефим Севастьянович участвуйтэма и Бöджыд Война вылын. Сперва доръема Заполярье, сэсся вёлэма Кёнигсберг (Калининград) кар босьтысьяс лыдын и медбёрти штурмуйтэма Берлин кар. Выйым медальяс и Благодарственнöй Лист маршал СССР К.Рокоссовскийсянь. Пройдитэма куим война. Вёлэма куим ранитчом да кык контузия. Войнаяс вылас кольёма дас öти да джын во. Медбörьясыс бергöдчэма 1945-öд вося августö.

Гöтырыс, Евдокия Меркуьевна, чужлэма Из сайса коми кöр видзысь семьяын. Кольёма мамтэг и чүжёмсяныс быдмема кöр йöв вылын. Сэсся олэма Абезь грездын дядь дорын. Дас квайт арösэн айыс бöр катэма чомье. Быдмема зэв пельён да збоен, зонъяс моз вöдитчема няртала-арканэн и пищальён, сувтсöнвойлалэма кöра дадюлён.

Абезын олигас дядыс лыддывлэма сылы ки помысь гижём Ен книгаяс. И гортас Евдокия Меркуьевна ачыс видзёма Ен öобразъяс. Но, мый интереснö, немсö рых и асыв сыа юрбитлэма Шондилы. Асъя и рытъя шондилы. Велöдэма таё и том нывъёртъяссэ.

Ефим да Ёвдотья тёдмасемась да венчайччемәэсь Из сайса Ляпин (Саранпауль) сиктись Коми муё нянь петкедлігэн-новліген. Заптыләмась сіес сэтче 1918-өд воёй Чечора вывса тшыгъялыс войтырлы краснэйяс, но веськаләма белэйяс киё, и бёр вермемась мездыны сёмын кызьёд вояс заводитчиғен. Кыксё тысяча пуд, онія ноген – 320 тонна. Петкодләмась йи сувтэм бёрын кёра няпой-обозъясэн некымын во.

Іджыд война вылыс ловийён бергёдчем мёд мортыс, – Кустышев Сергей Митрофанович, – война бёрас куим во дзоньталёма Дунай ю вомён вёрогён жугләм посьяссә Венгрияны, Будапешт карын. Нёшта куим ярпика морт война дырииыс вёләмны Карельской фронт вылын, видзомаэсь 14-өд Армиялыс армейской кёр стада.

Онія грездын оләмис абы нин сэтшом бур, кыдзи водзті. Кёр стадась отдор эз ло некутшэм общественнэй овмёс. Олысыыс этшаммис. 2000-өд воёй түпкысисны школа и пекарня. Уна том морт мунисны код кычэ. Но оләмис Ярпиын эз на и, ме думыссы, дырен оз на кус. Күтәны сийёс семейнэй том войтыр. Зонъяс, – вёвлём турун-сиюс карысьяс, – велёдчисны и күтісны уджавны көрт туй вылын. Путевой рабочойён, стрелочникъясон да станцияса дежурнойён. Та могыссы зыбуч нюръяс пыр да зэв лёк Юка-ёль вомэн важ шпалъясысь ас киэн карисны пёшти кык километра кузта пода туй. Челядьыс велёдчыны ветләны Абезь посёлоке поездэн и тулыстар көрт туйодз кайны эз ло некутшем мытшёд. А

тöвнас ўдж вылэ да велöдчысьяссö орчча станцияöдзыс войлэдлэны сненохолъясэн.

Том аньяс котыртлэны гажöдчан рытъяс. Йи мунэм бöрын концертъясэн ветлöны кывтыд грездъясэ. А найö волёны Ярпиэ. Эм югыд би. Грезд сайтi Ямал кöджянь Европаö нүöдёны газтрубa. Газсэ синкtsалы рöднэй государствоным, кёнешнэ, оз сет. Но стрöительяс вежисны сисьмем столбъяссэ да подстанциясыс трансформаторсö, – и таысь бур!.. Откымынэн видзёны на мёс-баля. Грездын эз вöёлы и абу на юсьём морт. Код вермö – ставыс на рöбитэ. (Оти кывйён, тьфу, тьфу, медум не вомдзавны, олэны-вылэны и надейтчены Бурлжык Лун вылэ. А эскöм да морт вöля вермены вермооны став сьöкыдлунсэ!

Вот татшöм менам Чужанинöй и сэтэн овлöм да олысь йöзыс. Ме гордитча наэн, радайта и сиа налы быд бурсэ.

Галина Рочева



Рочева Галина Николаевна чужис Изъва районса Сизябск сиктын. Том филологъяслын Гожся Университетса выпускник. Оні велёдчö Сыктывкарса государственной университетын коми и финн-йöгра филология факультетын медводдза курс выпускн.

«Луд» кежлэ дасьтэм кывбур-частушка

Изъва пöлэн уна быдмэ
Еджыд дзоридзъяса льём.
Радейтчемыд кодыр чужэ
Дзоридзалэ морт сьёлём.

Изъва юным паськыд овлэ
Тувсов ва кор кылöдэ.
Радейтчемыд кодыр чужэ,
Пуксян зонка пыж нырэ.

Изъва юным визув овлэ,
Берегъяссэ кыредэ.
Радейтчемыд кодыр кусэ,
Нывка зонмös ылöдэ.

Изъва весьтын Шондi ворсэ,
Талун миян праздник «Луд».
Радейтчемыд кодыр чужэ,
Йöктан лунбыд, он тöд мудз!

Татьяна Кузнецова



Кузнецова (нындыра овиг - Рочева) Татьяна Леонидовна чужлама 1959-од вося 10-од майй Изъва района Кулем (Мошьюга) сиктын. Изъва сиктас шёр школа бёрын пырёма велёдчыны Ками пединститут. Гёрд дипломён помалюма филология факультет и 1980-од воё Татьяна Леонидовна ёс босытёмайс уджавны СССР Наукас академияён Ками филиало. Заочной велёдчомён помалюма аспирантура. Оло Сыктывкарын.

Кузнецова Татьяна Леонидовна - филология кандидат, сылы сетёма «старший научной сотрудник» учёной звание. Йёзёдёма 200-ысь унджык туюлан удж. Веськёдлө Ками туюлан шёринса Кыв, литература да история Институтын литература юкёнён.

Татьяна Леонидовналён изъваса нималана гижись А.Ануфриевалён проза йылысъ пасийдъясыс лобны научной уджтасён, и та вёсна лэдзам найёс литературной коми кыв вылын.

Аньяслён вын-эбёсыс олёмсö водзö нуöдö- сöвмöдö...

**(Альбина Ануфриевалён проза йылысь
пасийöдъяс).***

Прозаын уджалысь нывбаба — гижысыыс миян, позьё шуны, лыда. Налён гижёдъясö, тыдалё, крепыда поздысьёма — вужъясьёма аньяслён судьба йылысь, нывбаба шул йылысь мёвп (татшом сикас литературасö тай ёні шубны гендернöйён).

Эз удит унасö гижны Альбина Ануфриева, сёмын öти небöг лои йöзöдöма, но унджык гижёдыс сиёма сöдзжö нывбабалы («Майбыр», «Марина» повестьяс, «Тандзе Марья», «Полярной кöф», «Тэчис ассыыс шуд» висьтьяс (1989). II век сымыс геронияссö быттьё шонтö кутшöмкö небыд ру. Состомёссы сымын геронияс, шондi көдь югыдöссе ла шаньёс. «Праздничнöйён» лои шубома Анютäöс, «Майбыр» повестьса шёр геронияöс. Кöть эськö веж петём вöсна суседкаясыс нимтöны Майбырён Анютäöс, тайё кывыйс тöдчöдö и сымыс сямыс, кыпыл ловсö да вына характерсö. Кужёма тай образсö тэчны — лöсьюдны авторыс, весиг нимтöмыс аслысног петкöдлö геройясыслысь этшсö. А ним — прöзвище бöрйöмыс, тыдалё, ёна отсалё А.Ануфриевалы лöсьюдны геронияслысь образсö: тöдчöдны налысь сям —

* Публикация подготовлена в рамках проекта программ Президиума РАН № 12-П-6-1013 «Опыт развития коми литературы: творческая индивидуальность и художественный процесс».

öбичасö, характер съёмоссö, тшötш и петкöдлыны авторлысы на дïнö сибыдлунсö. Со тай «Полярной кёч» висытса шёр героиня Настяös авторыс шуб Тусьён, и тайö кывыйыс оз сёмын серпасав ичёт тушаа, визув да съёлёмна нывкалышы характерсö, но и тёдчöдö авторлысы сы дорö мелi, шань отношениесö.

Кöть эсьkö и очерклань мунö «Тандзе Марья» гижöд (висытён эсьkö авторыс шубома да; Тандзе Марьясö, буралдчысыс, онi на изывасаяс бурён казтылöны: уналы отсалома, а кодсюрёös и медся страшнöйтурсыс мездöма), век жö автор ловзьöдö — шонöдö шёр героинялысы образсö. Тандзе Марьялысы тшапитчысы модасö петкöдлiг, сылысы мелi, кужысы чунь помъяс йылысы сёрни нүöдiг А.Ануфриева любöпрырыс казтылö тайö енбиа, кужысы аньсö да съёлёмсиянь тэчö сылысы образсö.

А героиняясыс А.Ануфриевалён — ыджыд съёлёмна йöз. Налён эм кутшöмкö гёгёрвотöм, синлы тыдавтöм пытшкёсса вын; быттьö ачыс олöмыс, мусыс, вёр-ваыс помся сетёны налы вын да олöм гаж. «...Кытысы, кутшöм пыдöстöм кудыйыс босьтö тайö аныыс аслыс вын — эбöс, векся долыдлун? Кыдз сiдз кужё овны некор норасытöг, олöм вылö элясytöг?» — шензьöдö ставсö Майбыр. Кыпыд лола йöзыд быттьö и мукöдлы тшötш сетёны олöм вынсö, век локтöны отсöг вылö. «Гашкö, сiйö и бур, мый Анюта помся нюомъяллö. Од зумыш мортыд мичайын оз овлы?...» — мёвпалö Митрук Вась. Оз öд прёста Митрук Васьös, олöмыслысы курыд кёрсö бура тöдысы арлыда мортöс,

кысқы тайё том нель челядя вәёва дорас. Восьса съёлёма, сибыд йўзыд ёд шонді моз жо шондёдёны да ловзьёдёны ас гётгёрсаяссö. Анюталён нюмыс тай Митрук Васьлы быттьё шонді югёр. Күжö А.Ануфриева геройлыс портретсö серпасаліг восьтыны — петкёдлыны сыйлыс харктерсö, сямсö. Анюталён нюмыс кё (оз ётчыд сернисö пан сыйлыс автор; быттьё лейтмотив сяма артмö) тёдчёдö сыйлыс кыпид ловсö, ыджыд съёлёмсö, Тандзе Марьялыс енмён сетём сямсö, кужанлунсö петкёдлö сылён видзёдласыс. «Видзёдласыс сылён пурт көдь лэчыд, видзёдлас, да и вунёдан, код тэ эм сэтшёмыс», — гижё автор. А выныс да йўзлы отсёг вылё локны кёсиймыс Анюталён тырмö. Кор Митрук Вась сыйлы шуис, мый оз ло кокни куим челядя дёвалы, нельёдöс кё босьтас сийё детдомыс, Майбырлы сюрисны чорыд кывъясыс: «Вынёс менсьым мерайтін али мый, мед тёдны, кокни-ё, съёкыд мем лоас? Нылыс мамукён шуб, а ме сийёс ас бердись ётдортат?! Сэк эськё и съёкыд лои меным овнысö, ой, съёкыд!» Енджыка Митрук Васьлон образ пыр, сылён мёвп — чувствояс пыр лои восьтёма Анюталён харктерыс. А ёд радейтчёмсö, геройяслыс гуся аддзысълёмъяссö видзчысъмён моз петкёдлö автор: мед эськё геройяслён пытшкёсса олёмись мыйкё тёдчанабöс воли восьтёма — югдёдома. Да и гижёдыслыс сюрёссо кужёмён нүбдö — лёсъёдö автор. юд грека радейтчём яылыс повестыыс эськё кокния пёрис мелодрамаö (кор Анюталён да Митрук Васьлон чужис пи, Митрук

Васылён гётырыс ләдзис, весиг ыстіс сійёс Аниота дорö), эз кө авторыс виччысытöг бергöд сюрёслысь визьсö. Сійö шуда здукас, кор Митрук Вась кёсйö вöлі родомас босытны киас пузчужöм кагасö, другыс сувтіс сылён сьёлёмыс...

Но овлö и сізд, мый А.Ануфриева быттьö веськыддыка жö петкöдлö — восьтö характерсö. Со тай «Марина» повестын шöр героинялысь образсö тэчöма — лöсъёдöма быттьö бала серти. Ньöти абу восьтöма — серпасалöма салысь пытшкесса олёмсö, мёвп — чувствояссö. Шöр героинялы воча автор сувтöдöма паныда геройлысь образсö, кык характерлöн зурасьём (Мариналён да Анна Евсеевналён) и артмöдö конфликтсö. Дерт, геройлön да паныда геройлön воча суалöмыс гöльмöдö художествоа гижöдсö. Кöть эськö и быд бöксянь бур да веськыд морт Маринаыс, ме думысь, оз ёна вörзьöд лыддысысысьлыс сьёлёмсö сылён образыс...

Нина Куратова кё век ыдждöдлö нывбабаясöс, тёдчöдö, мый на вылын олёмыс кутчысыö (öд сылён героиняяс пынн сізд шусяна антигеройяс пöшти абуöс), Альбина Ануфриева корсюрö и олöдö ассыыс героиняяссö. Со тай «Тэчис ассыыс шуд» висьтын автор «гугöдöма» шöр героинялысь характерсö, петкöдлöма Нина Николаевналысь збыль оланногсö. Но эз-ö веськыддыка тайö артмы? Жугöдö — пазöдö олёмыс Нина Николаевналысь күжöмён тэчöм шудсö. Другыс сійö казялö, мый воз сейёма салысь мича импортной коверсö; веськыддыка жö быттьö

авторлён артмис: сиңлы тыдағтём воз сейис и героинялышы ловсö, сөвесьтсö, кисьтіс сылысь шуда олёмсö. «Сы вылö рёмпöштансянъ видзöдіс тöйтöм ныvbaba, олёмакодь нин, парик улас векся нылöдöмыс тежöдмöм юрсиа, син доръясас уна посни чуқыра, чусмöм чужöма», — татшöмён лоис героиня висыт помас. Тадз-ö олёмас овлö? Тыдалö, колö вöлі пыдісянъджык петкöдлыны героинялышы характерсö, кöть неуна юглöдыштыны сылысь ловпытшса олёмсö. Н.Куратовалён татшöм кымын сяма жö героинялён образыс («Өтка пётка» повесть (1985) абу татшöм веськыда петкöдлöма — тöдчöдöма...

Дерт, ныvbабаяслён проза торъялö, эм сылён олём вылас аслыссикас видзöдлас. Олёмсö аслысног кылём-босытöмыс, дерт, тыдовтчö и А.Ануфриевалён гижанногын, лöссыöдö аслыспöлöс лирика гижан сям. А аньяссö сылён прозаыс кыпöдö, нимöдö, петкöдлö кызд олём кутыссыясöс, бур вылö ышöдиссыясöс. Аньяслён вын-эбöсис, мывкыдыс на олёмсö тэчö, водзö нүöдö-сöвмöдö.

Важъя сыланъяс

Тайё сыланъяссö босътёма «Коми народные песни» сбонникысь (2-е издание, Сыктывкар, 1994, том 2) медым петкёдлыны изъвратас войтырлысь нэм джын сайса иёзкостса поэзиясö. Оти сылан фольклор чукёртысьяс гижломны 1959-öд вояя май тёльгсö Кельчиюр грездын Хозяинова Ксения Ивановнасянь, кодлы сэки вёлёма 38 арёс. Мёдсö – 1960-öд вояя июнъё Мутнёй Материкин, а коймёдöй – Филиппова Ульяна Васильевнасянь 1961-öд вояя июнь тёльгсö Инта района Абезь посёлокын.

ВОЛЬ КУЗЯ ЛЭЧЧИС (величальной сылан)

Воль кузя лэччис,
Воль кузя каис.
– Код кересын суалэ?
– Іванъяныс суалэ!
 – Код инэ локтэ?
 – Сандреньяыс локтэ!
 – Мый инэ ваэ?
 – Кум ягод ваэ?
– Никутшем ягод оз коо да,
Только Сандренья колэ!

ӮЛІКСЕЕ-МӨСЕЕ

(челядь ворсан сылан)

– Ӯликсее-мёсее,
Пыж кылаліс – қутін-эм?
Пелыс воши – адздин-эм?
Гёрд вонь сета – босътан он?
Съод воль сета – босътан он?
Пирог сета – курчан он?
Калач сета – сёян он?
Преник сета – босътан он?

ПАЧЕ, ПАЧЕ, ЛОМ, ЛОМ

(челядь ворсан сылан)

– Паче, паче, лом, лом, да!
– Тшынэ, тшынэ, пет, пет
Вёр керка сайті!
Вёр керка сайті!
– Тшынэ, тшынэ, пет, пет
Ошъяс кості!
Ошъясэ ин сёе,
Мёсъясэс из сёйныс!
– Тшынэ, тшынэ, пет, пет!
Тшынэ, тшынэ, тшынасяс,
Кöче-чое локтас
Пёжасыны.
– Сукты, сукты шоместэ!

Юриндались

От составителей	3
Василий Чупров	5
Татьяна Кирпиченко	7
Евгений Габов	15
Александра Сарыева (Хозяинова)	22
Валентина Кузнецова	25
Людмила Втюрина (Зарни Люся)	32
Семён Герентьев	49
Лиза Терентьева	63
Иван Кустышев	64
Надежда Митюшева	69
Елена Вокуева	76
Валентин Чупров	82
Елизавета Попова	90
Галина Рочева	98
Татьяна Кузнецова	99
Важъя съяланъяс	105

Литературно-художественное издание

Радость сердца – ижемский говор

Сборник произведений на ижемском диалекте языка народа коми.

На обложке – творческий коллектив дер. Ярпияг весной 2008 года в селе Адзывавом.

На первой странице – рисунок (эмблема) Александры Сарыевой (Хозяиновой).

На цветной вкладке – фото и акварельные картины самодеятельного художника С.Г.Семяшкина из серии «Поселения коми-ижемцев» и фотографии члена Союза фотохудожников России В.М.Кузнецова.

Автор-составитель и редактор – Семён Терентьев
Составители – Людмила Втюрина, Элида Сметанина
Консультант – Татьяна Кузнецова, *кандидат филологических наук, заведующий сектором литературоведения ГИЯ ИИ КНЦ УрО РАН*
Компьютерная верстка Бориса Терентьева

Отпечатано с готового макета в фирме «Эском»
ИП Горохова Т.В.

Г. Сыктывкар ул. Южная, 15. Тел. (8212) 201-402
Тираж 300 экз.

МБУК "Ижемская МБС"

